

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k obsluze • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Eiscreme-Maker PC-ICM 1091

IJsmachine • Machine à crème glacée • Máquina de helados
Gelateria • Ice cream maker • Urządzenie do wyrobu lodów • Zmrzlinovač • Fagyaltkészítő
Морозивниця • Мороженница • ماكينة آيس كريم



DEUTSCH.....	Seite	4
NEDERLANDS	blz	14
FRANÇAIS	page	22
ESPAÑOL	página	30
ITALIANO	pagina	38
ENGLISH	page	46
JĘZYK POLSKI	strona	54
ČESKY	strana	63
MAGYARUL	oldal	71
УКРАЇНСЬКА	стор	79
РУССКИЙ	стр	87
102 صفحة.....	العربية،	

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

ČESKY

MAGYARUL

УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering • Liste des différents éléments de commande / Contenu du paquet • Indicación de los elementos de manejo / Contenido de entrega

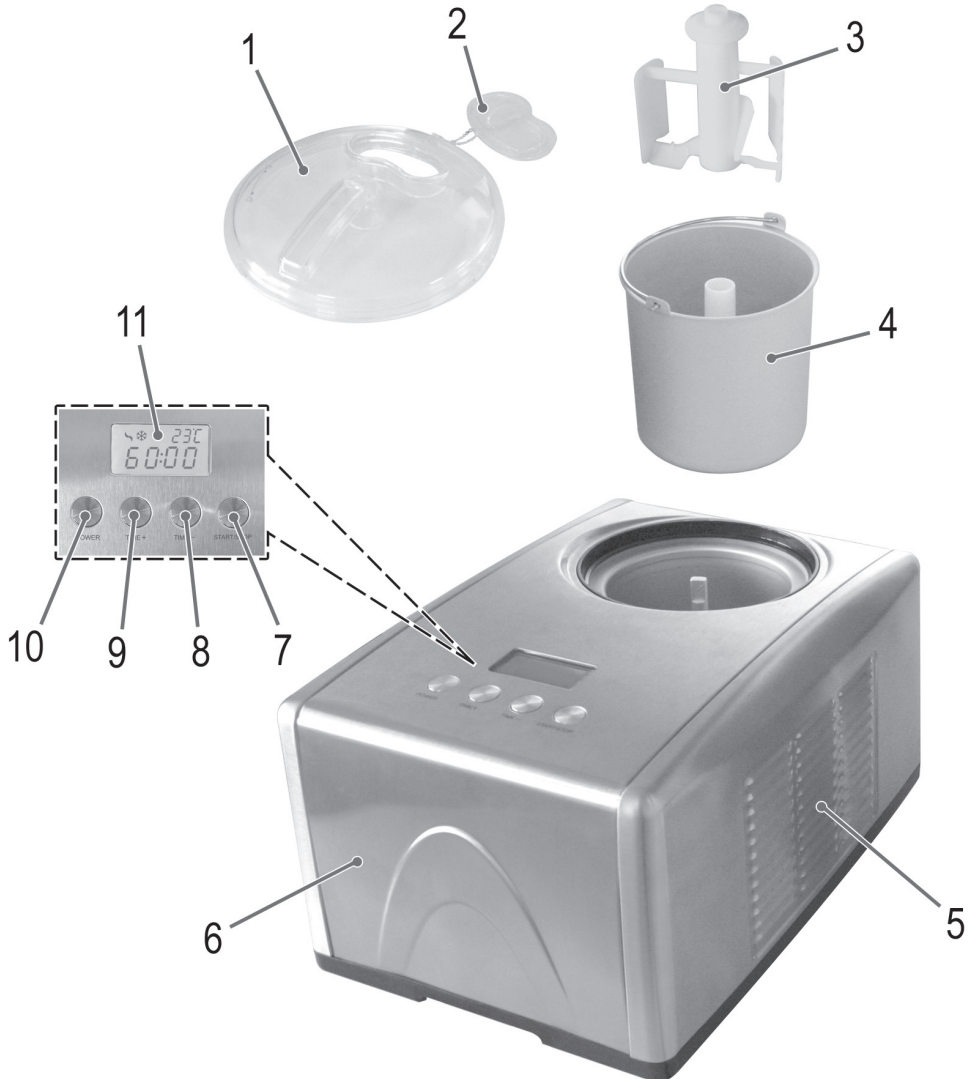
Elementi di comando / Parti in dotazione • Overview of the Components / Delivery scope

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy • Přehled součástí / Výdejní prostor

A kezelőszervek elhelyezkedése / A csomag tartalma • Огляд елементів управління /

Комплект постачання • Обзор деталей прибора / Комплект поставки

ظرة عامة على المكونات / الأجزاء المزودة



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang	3
Bedienungsanleitung.....	4
Allgemeine Hinweise.....	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät....	5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang	6
Auspacken des Gerätes	7
Inbetriebnahme	7
Anwendungshinweise	7
Vorbereitung	8
Benutzung des Gerätes	9
Rezepte.....	9
Reinigung.....	10
Störungsbehebung.....	11
Technische Daten.....	11
Hinweis zur Richtlinienkonformität	11
Garantie	11
Entsorgung	12

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG:

- Verschließen oder blockieren Sie die Belüftungsöffnungen im Gehäuse nicht.
- Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas im Gerät.
- Bei der Eiszubereitung mit Wasser verwenden Sie nur Trinkwasser.
- Greifen Sie nicht in den Eisbehälter während sich das Rührwerkzeug dreht. **Verletzungsgefahr!**

ACHTUNG:

- Halten Sie unbedingt die Wartezeit von 2 Stunden, bei Erstinbetriebnahme oder nach Transport ein, damit sich das Kältemittel absenken kann. Andernfalls würde der Kühlkompressor beschädigt werden.
- Flüssigkeiten dehnen sich im gefrorenen Zustand aus. Überfüllen Sie den Eisbehälter nicht. Max. Füllmenge: 1200 ml
- Transportieren und lagern Sie das Gerät nur aufrecht.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie z. B. Öfen, Heizkörpern etc.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, waagerechte und ebene Fläche. Halten Sie einen Abstand von mindestens 15 cm zu Wänden oder Gegenständen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleistung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.:

- In Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
- Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
- In Frühstückspensionen;
- In der Landwirtschaft;
- Im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

- 1 Deckel
- 2 Verschluss für die Nachfüllöffnung
- 3 Rührwerkzeug
- 4 Eisbehälter
- 5 Belüftungsöffnungen
- 6 Basisgerät mit Kompressor
- 7 Taste START/STOP

- 8 Taste TIME –
- 9 Taste TIME +
- 10 Taste POWER
- 11 Display

Ohne Abb.:

- Messbecher (max. 250 ml)
Spatel

Auspacken des Gerätes

⚠ ACHTUNG:

Achten Sie beim Auspacken und Entfernen der Verpackung darauf, dass das Gerät nicht um mehr als 45° gekippt wird, da sonst der Kühlkompressor beschädigt werden kann.

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden.
5. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

ℹ HINWEIS:

- Sollten Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler. Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen!
- Ein klapperndes Geräusch beim Transport des Gerätes ist bauartbedingt und kein Reklamationsgrund.

Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG:

Das Gerät enthält im Kältemittelkreislauf das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, welches brennbar ist. Achten Sie beim Transport und Aufstellen des Gerätes darauf, dass das Gerät nicht herunter fällt. Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.

Bei Beschädigung des Kältemittelkreislaufes:

- Offenes Feuer und Zündquellen unbedingt vermeiden.
- Den Netzstecker des Gerätes ziehen.

- Den Raum, in dem das Gerät steht, durchlüften.

⚠ ACHTUNG:



Halten Sie unbedingt die Wartezeit von 2 Stunden, bei Erstinbetriebnahme oder nach Transport ein, damit sich das Kältemittel absenken kann. Andernfalls würde der Kühlkompressor beschädigt werden.

Elektrischer Anschluss

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

Anwendungshinweise

Anzeigen im Display

00	Standby-Modus
	Rührwerkzeug
	Kühlung aktiv
- 23°C	Kühltemperatur*
60:00	Dauer des Programms
00:00	Ende des Programms

*) Temperatur des Kältemittels, welche naturgemäß nicht der Temperatur des Inhaltes entspricht

Tastenfunktionen

- Mit der Taste POWER schalten Sie das Gerät ein und aus.
- Mit der Taste START/STOP können Sie das Programm starten.
- Mit den Tasten TIME + und TIME – können Sie die Betriebszeit verändern.
- Sie können den Rührvorgang mit der START/STOP Taste jederzeit unterbrechen. Der Kompressor kühlt weiter. Die Zeit läuft weiter.

Drücken Sie die Taste erneut, um den Rührvorgang fortsetzen.

- Möchten Sie das Programm abbrechen, halten Sie die Taste START/STOP länger als 3 Sekunden gedrückt.
- Haben Sie den Betrieb mit der Taste POWER oder der Taste START/STOP abgebrochen, warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät erneut einschalten, damit sich der Druck im Kältemittelkreislauf entspannen kann.

Zubereitungszeit

- Die Zubereitungszeit des Eises variiert. Sie ist abhängig von
 - der Rezeptur,
 - der Temperatur der Eismischung,
 - der Umgebungstemperatur,
 - der gewünschten Konsistenz.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeobachtet während des Betriebes. Prüfen Sie permanent die Konsistenz der Eismasse.
- Die Eismasse darf nicht zu dünnflüssig und nicht zu dickflüssig sein.
- Nachfolgende Tabelle zeigt Ihnen Beispiele für die Zubereitungszeit:

Ca. Menge in ml	Ca. Zeit in Min.
250	20 - 25
700	30 - 40
1200	60

Schutzfunktionen

- Wenn das Rührwerkzeug während des Betriebs aufgrund zu fest gewordener Eismasse stehen bleibt, blockiert der Motor.
 1. Schalten Sie das Gerät sofort aus. Ziehen Sie den Netzstecker.
 2. Entnehmen Sie das Eis.
- Sie können nach einer Eiszubereitung sofort einen weiteren Vorgang starten. Zum Schutz schaltet sich der Kompressor erst nach ca. 5 Minuten ein.

- Haben Sie mehrere Eiscremes hintereinander zubereitet, könnte ein Überhitzungsschutz aktiviert werden. Der Kompressor schaltet sich nicht ein. Lassen Sie das Gerät ca. 30 Minuten abkühlen, bevor Sie erneut starten.

Vorbereitung

HINWEIS:

- Verwenden Sie Zutaten, die eine Kühlschranktemperatur von 6 - 8°C haben.
- Die Zutaten dürfen nicht gefroren sein. Dies könnte zu einer Blockade des Motors führen.


1. Stellen Sie den Eisbehälter in die Mulde des Basisgerätes.
2. Stecken Sie das Rührwerkzeug auf die Welle des Eisbehälters.
3. Füllen Sie die gewünschten Zutaten in den Eisbehälter.

ACHTUNG:

Füllen Sie nicht mehr als 1200 ml in den Eisbehälter!

- Wenn Sie Fruchteis zubereiten möchten, verwenden Sie nur weiche, kernlose Früchte, die Sie vorher zerdrückt (püriert) haben. Sie können auch Fruchtsäfte zufügen.
- Wenn Sie das Eis mit festen Fruchtstücken, Nüssen, Krokant oder Alkohol verfeinern möchten, fügen Sie diese Zutaten erst zum Ende der Gefrierzeit zu.

HINWEIS:

- Alkohol hemmt den Gefrierprozess.
 - Füllen Sie die pürierten Früchte und/oder den Alkohol in die Nachfüllöffnung ein.
4. Setzen Sie den Deckel auf das Gerät. Beachten Sie die Rastnasen. Drehen Sie den Deckel in Richtung , bis er einrastet.
 5. Schließen Sie den Verschluss der Nachfüllöffnung.


Benutzung des Gerätes

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Schalten Sie das Gerät mit der Taste POWER ein.
3. Drücken Sie die Taste START/STOP. Das Standardprogramm von 60 Minuten startet.
4. Nach Ablauf der Zeit hören Sie 10 Signaltöne.
5. Das Gerät verfügt über eine Nachkühlfunktion. Wenn Sie das Gerät nicht innerhalb von 10 Minuten ausschalten, wird die Kühlfunktion noch einmal für 1 Stunde aktiviert.

i HINWEIS:

Wir empfehlen das Eis sofort zu entnehmen, damit dieses nicht am Eisbehälter festfriert.

Eis entnehmen

1. Schalten Sie das Gerät mit der Taste POWER aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Drehen Sie den Deckel in Richtung .
4. Entnehmen Sie den Eisbehälter und das Rührwerkzeug.

⚠ WARNUNG: Verbrennungsgefahr durch Kälte!

Schützen Sie Ihre Hände mit Handschuhen, wenn Sie den Eisbehälter berühren.

⚠ ACHTUNG:

Entnehmen Sie die Eiscreme mit dem beiliegenden Spatel oder mit einem Löffel aus Silikon oder Holz aus dem Behälter. Benutzen Sie keinen Löffel aus Metall, um die Beschichtung im Behälter nicht zu zerkratzen.

5. Füllen Sie das Eis in einen vorgekühlten Behälter mit Deckel.

i HINWEIS:

- Das Eis schmeckt frisch am besten.
- Sollte das Eis nicht für den direkten Verzehr gedacht sein, so empfehlen wir, das fertige Eis in einem Gefrierschrank noch weiter zu kühlen.

i HINWEIS:

- Aufgetautes oder angetautes Eis nicht wieder einfrieren!

Rezepte

- Bei der Zubereitung der Eismischung beachten Sie bitte die Hinweise im Kapitel „Vorbereitungen“.
- Sie können den im Lieferumfang beiliegenden Messbecher zur Hilfe nehmen.
- Die in den Rezepten angegebenen Mengen sind nur Richtwerte. Probieren Sie Ihre individuelle Mischung aus.
- Möchten Sie die Mengen auf 1000 bis max. 1200 ml erhöhen, passen Sie die Zutaten im richtigen Verhältnis an. Die Zubereitungszeit verlängert sich entsprechend.
- Weitere Rezepte finden Sie in Kochbüchern oder im Internet.

Vanilleeis

(Ergibt ca. 5 Portionen)

Vanille-Extrakt	1 - 2 Teelöffel
Vollmilch	250 ml
Sahne	375 ml
Zucker	125 g

Verrühren Sie alle Zutaten in einer Schüssel mit einem Handmixer bis der Zucker aufgelöst ist. Füllen Sie die gekühlte Eismischung in den Eisbehälter. Zubereitungszeit im Eiscreme-Maker: ca. 30 - 40 Minuten

Schokoladeneis

(Ergibt ca. 5 Portionen)

Vanille-Extrakt	1 Teelöffel
Vollmilch	250 ml
Sahne	250 ml
Zucker	125 g
Tafel Schokolade, bitter oder halbbitter	225 g, in kleinen Stücken

Vollmilch und Sahne mit Schokolade und Zucker aufkochen. Mit einem Mixer verrühren, der für heiße Speisen verwendet werden kann. Die Eismischung abkühlen lassen und 24 Stunden im Kühlschrank kalt stellen. Bevor Sie die gekühlte Eismischung in den Eisbehälter füllen, rühren Sie sie noch einmal um.
Zubereitungszeit im Eiscreme-Maker: ca. 20 - 30 Minuten

Erdbeereis

(Ergibt ca. 5 Portionen)

Erdbeeren, frisch, reif, in Scheiben geschnitten	250 g
Zitronensaft, frisch gepresst	1½ Esslöffel
Vanille-Extrakt	1 Teelöffel
Vollmilch	250 ml
Sahne	250 ml
Zucker	125 g

Mischen Sie die Erdbeeren mit dem Zitronensaft und ca. 80 g Zucker. Lassen Sie die Mischung 2 Stunden ruhen, damit sich Saft bildet.

Rühren Sie den restlichen Zucker unter die Milch mit einem Handmixer auf kleinster Geschwindigkeitsstufe, bis der Zucker aufgelöst ist. Rühren Sie die Sahne, den Saft der Erdbeeren und den Vanille-Extrakt in die Milch.

Füllen Sie die gekühlte Eismischung in den Eisbehälter.

Zubereitungszeit im Eiscreme-Maker: ca. 30 - 40 Minuten

Fügen Sie die Erdbeeren in den letzten 10 Minuten des Gefriervorgangs zu.

Sorbet-Grundrezept

Fruchtsaft / Früchte, püriert	600 - 700 ml
Zucker (je nach Obstsorte)	75 - 100 g
Eiweiß	1 - 2 Esslöffel

Verrühren Sie alle Zutaten in einer Schüssel mit einem Handmixer bis der Zucker aufgelöst ist. Füllen Sie die gekühlte Eismischung in den Eisbehälter.
Zubereitungszeit im Eiscreme-Maker: ca. 30 - 40 Minuten

Zum Verfeinern kann am Ende des Gefriervorgangs 1 Esslöffel Likör, Cognac, Himbeergeist oder Ähnliches zugegeben werden.

Sorbet sollte relativ zügig verzehrt werden, damit es nicht wieder flüssig wird.

Reinigung

⚠️ WARNUNG:

Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.

⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine Chemikalien, Säuren, Benzin oder Öl.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

Eisbehälter, Rührwerkzeug und Deckel

⚠️ ACHTUNG:


Die Bauteile sind nicht zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Unter Einwirkung von Hitze und scharfen Reinigern könnten sie sich verziehen oder verfärben.

Bauteile, die mit Lebensmitteln in Berührung gekommen sind, können Sie in einem Spülbad reinigen.

Basisgerät und Mulde

Reinigen Sie das Basisgerät und die Mulde mit einem feuchten Tuch.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Die Steckdose mit einem anderen Gerät überprüfen und den Netzstecker richtig einsetzen.
Das Gerät steht im Standby, obwohl die Eiszubereitung noch nicht beendet war.	Die Stromversorgung wurde unterbrochen.	Starten Sie das Programm für die restliche Zeit erneut.
Der Kompressor macht anormale Geräusche.	Die Spannung ist zu gering.	Schalten Sie das Gerät aus und prüfen Sie die Netzspannung.
Das Rührwerkzeug stoppt während des Programms.	Das Eis ist zu hart. Blockade des Motors (Schutzfunktion).	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Entnehmen Sie das Eis.
Im Display wird das Symbol  angezeigt. Der Kompressor schaltet sich aber nicht ein.	Der Überhitzungsschutz ist aktiviert.	Lassen Sie das Gerät ca. 30 Minuten abkühlen, bevor Sie erneut starten.

Technische Daten

Modell: PC-ICM 1091
 Spannungsversorgung: 220-240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme: 150 W
 Kältemittel: R600a/30g
 Fassungsvermögen max.: 1500 ml
 Max. Füllmenge: 1200 ml
 Schutzklasse: I

Nettogewicht: ca. 11,5 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-ICM 1091 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob

durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantiekündigung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation. Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten

Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbonn, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einlieferung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre

Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen /	
Omvang van de levering	3
Gebruiksaanwijzing	14
Algemene Opmerkingen	14
Speciale veiligheidsvoorschriften	
voor dit toestel	15
Beoogd gebruik	16
Overzicht van de bedieningselementen /	
Omvang van de levering	16
Het apparaat uitpakken	16
Bediening	17
Opmerkingen voor het gebruik	17
Bereiding	18
Het apparaat gebruiken	18
Recepten	19
Reiniging	20
Problemen oplossen	20
Technische gegevens	21
Verwijdering	21

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kas-sabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commerciële gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit toestel

WAARSCHUWING:

- Sluit of dicht de ventilatieopeningen in de behuizing niet af.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Bewaar geen explosieve substanties, zoals een spuitbus met ontvlambaar drijfgas, in het apparaat.
- Gebruik uitsluitend drinkwater voor het bereiden van ijs met water.
- Reik niet in de koelbak van de ijsmachine als de roerder draait.

Risico op letsel!

LET OP:

- Wacht ten minste 2 uur bij gebruik van het apparaat voor de eerste maal of na transport zodat de koelvloeistof kan zakken. Het apparaat kan anders beschadigd raken.
- Vloeistoffen zetten uit als ze bevroren zijn. De koelbak van de ijsmachine niet overvullen. Max. vulcapaciteit: 1200 ml
- Transporteer en bewaar het apparaat altijd rechtop.
- Plaats het apparaat niet op of direct naast warmtebronnen zoals ovens, radiatoren enz.
- Plaats het apparaat op een stabiele, horizontale en vlakke en ondergrond. Handhaaf een vrije ruimte van ten minste 15 cm tot muren of objecten.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Neem altijd contact op met een erkende technicus. Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsmonteur of vergelijkbare bevoegde personen om schokgevaar te vermijden.

- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en **gebruikersonderhoud** mag niet door **kinderen** worden uitgevoerd zonder begeleiding.
- Dit apparaat is niet ontworpen om in water te worden ondergedompeld tijdens het reinigen. Volg de instructies die wij voor u hebben opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.

Beoogd gebruik

Het is bedoeld voor huishoudelijke gebruik en soortgelijk toepassingen, bijvoorbeeld:

- In privékeukens in winkels, kantoren en andere workomgevingen;
- Door gasten in hotels, motels en andere accommodatie;
- In bed-and-breakfast accommodatie;
- In de landbouw;
- In catering en dergelijk commercieel gebruik.

Overzicht van de bedieningselementen

/ Omvang van de levering

- 1 Deksel
- 2 Dop voor vulopening
- 3 Roerder
- 4 Koelbak
- 5 Ventilatieopeningen
- 6 Basis met compressor
- 7 START/STOP knop
- 8 TIME – knop
- 9 TIME + knop
- 10 POWER knop
- 11 Display

Niet getoond:

Maatbeker (max. 250 ml)
Spatel

Het apparaat uitpakken

⚠ LET OP:

Zorg er bij het uitpakken van het apparaat en het verwijderen van het verpakkingsmateriaal voor dat het apparaat niet meer dan 45° wordt gekanteld, om te voorkomen dat de koelcompressor beschadigd raakt.

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals plastic zakken, vulstoffen, kabelbinders en kartonnen verpakking.
3. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn in de verpakking.
4. Controleer het apparaat op eventuele transportschade om gevaar te voorkomen.
5. Het apparaat kan nog stof of productierestanten bevatten. Wij adviseren u het apparaat te reinigen volgens de aanwijzingen in "Reiniging".

i OPMERKING:

- Indien er tekenen van transportschade zijn, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper. Breng een beschadigd apparaat niet in werking!
- Er kan een ratelend geluid worden veroorzaakt door het ontwerp van het apparaat. Dit is geen schade of iets dergelijks.

Bediening

⚠ WAARSCHUWING:

Het koelcircuit van het apparaat maakt gebruik van het koelmiddel isobutaan (R600a), een natuurlijk ontvlambaar gas met hoge milieuduurzaamheid. Tijdens het transporteren en installeren van het apparaat dient te worden voorkomen dat het apparaat valt. Het koelcircuit mag niet beschadigd raken.

Als het koelcircuit is beschadigd:

- Vermijd open vlammen en ontstekingsbronnen.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Ventileer de kamer waarin het apparaat is geïnstalleerd.

⚠ LET OP:



Wacht 2 uur voordat u het toestel voor het eerst in gebruik neemt en nadat u het toestel heeft verplaatst om de koelvloeistof tot rust te laten komen, de compressor kan anders beschadigd raken.

Aansluiten van de stroomkabel

- Let op dat de spanning op het toestel (het typeplaatje) overeenkomt met de hoofdspanning, voordat u het toestel op de stroomtoevoer aansluit.
- Sluit het toestel aan op een goed geïnstalleerde muurstopcontact.

Opmerkingen voor het gebruik

Display indicators

00	Standby-modus
	Roerder
	Koelmodus geactiveerd
- 23°C	Koeltemperatuur*
60:00	Geprogrammeerde bedieningstijd
00:00	Einde van het programma

*) Temperatuur van het koelmiddel; meestal niet gelijk aan de temperatuur van de inhoud.

Funcities en bedieningselementen

- Gebruik de POWER knop om het apparaat in en uit te schakelen.
- Gebruik de START/STOP knop om een programma te starten.
- Gebruik de TIME + en TIME – knoppen om de bedieningstijd in te stellen.
- U kunt het roeren op elk gewenst moment pauzeren door op de START/STOP knop te drukken. De compressor gaat door met koelen en de tijd blijft lopen. Druk nogmaals op de knop om het roeren voort te zetten.
- Als u een programma wilt annuleren, dient u langer dan 3 seconden op de START/STOP knop te drukken.
- Als u de werking heeft onderbroken met de POWER of START/STOP knop, dient u ten minste 5 minuten te wachten voordat u het apparaat opnieuw inschakelt, om ervoor te zorgen dat de druk in het koelcircuit kan worden vrijgegeven.

Werkingstijd

- De werkingstijden voor het bereiden van ijs zijn afhankelijk van:
 - het recept,
 - de temperatuur van het ijsmengsel,
 - de omgevingstemperatuur,
 - de gewenste consistentie.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens het gebruik. Controleer regelmatig de consistentie van het ijsmengsel.
- Het ijsmengsel mag niet te vloeibaar of te viskeus zijn.
- De tabel hieronder toont een aantal voorbeelden van werkingstijden:

Geschatte hoeveelheid in ml	Geschatte tijd in min.
250	20 - 25
700	30 - 40
1200	60

Beschermingsmechanismen

- Als de roerder tijdens de werking stopt door het stollen van het ijs, zal de motor worden geblokkeerd.
 1. Schakel het apparaat onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact.
 2. Verwijder het ijs.
- Nadat het vorige programma is voltooid, kunt u onmiddellijk een nieuw ijsprogramma starten. Echter, om veiligheidsredenen zal de compressor slechts na ca. 5 minuten worden ingeschakeld.
- Als u een paar porties ijs achter elkaar heeft bereid, kan de oververhittingsbeveiliging worden ingeschakeld. De compressor zal in dit geval niet worden ingeschakeld. Laat het apparaat ca. 30 minuten afkoelen voordat u het proces opnieuw in werking stelt.

Bereiding

i OPMERKING:

- Gebruik ingrediënten die op 6 - 8°C koeltemperatuur zijn.
- De ingrediënten mogen niet bevroren zijn; ander kan de motor geblokkeerd raken.

1. Plaats de koelbak op de uitsparing van de basis.
2. Plaats de roerder op de as van de koelbak.
3. Vul de koelbak met de gewenste ingrediënten.

△ LET OP:

Vul de koelbak met maximal 1200 ml aan ingrediënten!

- Voor het bereiden van ijs met fruit, dient uitsluitend gebruik te worden gemaakt van vooraf gepureerd (pulp) fruit zonder pitten. U kunt ook vruchtensap gebruiken.
- Voor het bereiden van ijs met stukjes fruit, noten, crunch of alcohol, dient er te worden gewacht tot het einde van de koeltijd voordat deze ingrediënten worden toegevoegd.

i OPMERKING:

- Alcohol belemmert het vriesproces.
- Voeg het gepureerde fruit en/of de alcohol toe via de vulopening.

4. Plaats de deksel op het apparaat en zorg ervoor dat de verbindingstukken op één lijn zijn. Draai de deksel in de richting van het  icoon totdat deze op zijn plaats vast klikt.
5. Sluit de vulopening met de dop.

Het apparaat gebruiken


1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Schakel het apparaat in met gebruik van de POWER knop.
3. Druk op de START/STOP knop. Het basisprogramma van 60 minuten wordt gestart.
4. Na het verstrijken van de geprogrammeerde tijd zal het apparaat 10 signaalgeluiden afgeven.

5. Het apparaat beschikt over een nakoelfunctie. Als u het apparaat niet binnen 10 minuten uitschakelt, zal de koelfunctie voor een paar uur opnieuw worden geactiveerd.

i OPMERKING:

We raden aan om het ijs onmiddellijk te verwijderen, om te voorkomen dat het ijs stolt en vast komt te zitten in de koelbak.

Het ijs verwijderen

- Schakel het apparaat uit met de POWER knop.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Draai de deksel in de richting van het  icoon.
- Verwijder de koelbak en de roerder.

⚠ WAARSCHUWING: Risico op bevriezing!

Bescherm uw handen door handschoenen te dragen bij het aanraken van de koelbak.

⚠ LET OP:

Verwijder het ijs uit de koelbak met gebruik van de meegeleverde spatel of een siliconen of houten lepel. Gebruik geen metalen lepels om krassen op de coating van de koelbak te voorkomen.

5. Bewaar het ijs in een voorgekoelde bak met deksel.

i OPMERKING:

- Ijs smaakt het beste als het vers is.
- Als u niet van plan bent om het ijs onmiddellijk op te eten, raden wij aan om het bereide ijs in de vriezer te bewaren.
- Vries ijs dat niet is bevroren of dat is ontdooid niet in!

Recepten

- Raadpleeg de instructies in het hoofdstuk "Bereiding" voor het bereiden van ijsmengsels.
- U kunt gebruik maken van de meegeleverde maatbeker.

- De gespecificeerde hoeveelheden in de recepten dienen slechts als referentie. De hoeveelheden kunnen naar smaak worden aangepast.
- Als u de hoeveelheden wilt aanpassen tot 1000 ml of de maximale 1200 ml, dienen de ingrediënten proportioneel te worden vermeerderd. De bereidingstijd wordt overeenkomstig verlengd.
- Kijk in kookboeken of online voor meer recepten.

Vanille-ijs

(Ca. 5 porties)

Vanille-extract	1 - 2 theelepels
Volle melk	250 ml
Slagroom	375 ml
Suiker	125 g

Gebruik een mixer om alle ingrediënten in een kom te mengen totdat de suiker is opgelost. Schenk het gekoelde mengsel in de koelbak. Bereidingstijd in de ijsmachine: ca. 30 - 40 minuten

Chocolade-ijs

(ca. 5 porties)

Vanille-extract	1 theelepel
Volle melk	250 ml
Slagroom	250 ml
Suiker	125 g
Reep chocolade, bitter of puur	225 g, in kleine stukjes

Kook de melk en de slagroom samen met de chocolade en de suiker. Meng het geheel met een garde. Laat het ijsmengsel afkoelen en bewaar het 24 uur in de koelkast. Roer het ijsmengsel nog een keer om voordat het in de koelbak wordt gegoten. Bereidingstijd in de ijsmachine: ca. 20 - 30 minuten

Aardbeienijs

(Ca. 5 porties)

Aardbeien, vers, rijp, in plakjes	250 g
Citroensap, vers geperst	1½ eetlepel
Vanille-extract	1 theelepel

Volle melk	250 ml
Slagroom	250 ml
Suiker	125 g

Meng de aardbeien met citroensap en ca. 80 gram suiker. Laat het mengsel 2 uur staan zodat het sap zich kan scheiden.

Gebruik een mixer om de resterende suiker en de melk op de laagste stand te mengen, totdat de suiker volledig is opgelost. Roer de slagroom, het aardbeiensap en de vanille-extract in de melk.

Vul de koelbak met het gekoelde ijsmengsel.

Bereidingstijd in de ijsmachine: ca. 30 - 40 minuten

Voeg de aardbeien tijdens de laatste 10 minuten van het vriesproces toe.

Sorbet basisrecept

Fruitsap / fruit, gepureerd 600 - 700 ml

Suiker
(afhankelijk van de fruitsoort) 75 - 100 g

Eiwit 1 - 2 eetlepels

Gebruik een mixer om alle ingrediënten te mengen, totdat de suiker volledig is opgelost. Vul de koelbak met het gekoelde ijsmengsel.

Bereidingstijd in de ijsmachine: ca. 30 - 40 minuten

Verfijn de smaak met toevoeging van een eetlepel likeur, drank, frambozenlikeur of iets dergelijks aan het einde van het vriesproces.

Sorbets dienen na bereiding snel te worden opgegeten om te voorkomen dat het weer vloeibaar wordt.

Reiniging

WAARSCHUWING:

Ontkoppel het toestel altijd van de stroomtoevoer voordat u het gaat reinigen.

LET OP:

- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Gebruik geen chemicaliën, zuren, benzine of olieproducten.
- Dompel het toestel niet onder in water.

Koelbak, roerder en deksel

LET OP:

De onderdelen van de ijsmachine zijn niet vaatwasmachinebestendig. Ze kunnen vervormd of verkleurd raken door de hitte en door agressieve reinigingsmiddelen.


Reinig de onderdelen die in contact komen met de ingrediënten in sopwater.

Basis en uitsparing

Reinig de basis en de uitsparing met een vochtige doek.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen werking.	Geen stroomtoevoer.	Controleer het muurstopcontact met een ander toestel; steek de stekker goed in het muurstopcontact.
Het apparaat wordt in de standby-modus geschakeld terwijl de bereiding van het ijs nog niet is voltooid.	De stroomtoevoer is onderbroken.	Start het programma opnieuw voor de resterende tijd.
Luidruchtige compressor.	Stroomtoevoer te laag.	Schakel het apparaat uit en controleer de stroomtoevoer.
De roerder stopt tijdens de werking.	Het ijs is te hard en blokkeert de motor (beschermingsmechanisme).	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder het ijs.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het  icoon verschijnt op de display, maar de compressor wordt niet ingeschakeld.	De oververhittingsbeveiliging is ingeschakeld.	Laat het apparaat ca. 30 minuten afkoelen voordat het proces opnieuw wordt gestart.

Technische gegevens

Model: PC-ICM 1091
 Voeding: 220-240 V~, 50 Hz
 Vermogen: 150 W
 Koelmiddel: R600a/30g
 Capaciteit, max.: 1500 ml
 Max. vulcapaciteit: 1200 ml
 Protectieklasse: I
 Nettogewicht: ca. 11,5 kg

Wij behouden ons het recht voor om in de loop van onze voortdurende productontwikkeling, technische en ontwerp wijzigingen aan te brengen.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en

geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande /	
Contenu du paquet.....	3
Mode d'emploi.....	22
Notes générales.....	22
Conseils de sécurité spécifiques	
à cet appareil.....	23
Utilisation prévue.....	24
Liste des différents éléments de commande /	
Contenu du paquet.....	24
Déballer l'appareil.....	24
Utilisation.....	25
Notes d'utilisation.....	25
Préparation.....	26
Utilisation de l'appareil.....	26
Recettes.....	27
Nettoyage.....	28
Dépannage.....	28
Données techniques.....	29
Élimination.....	29

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air.
- Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

AVERTISSEMENT :

- Ne fermez et ne scellez pas les orifices du boîtier.
- N'endommagez pas le circuit de refroidissement.
- Ne stockez pas de substances explosives comme des aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables dans l'appareil.
- N'utilisez que de l'eau potable lorsque vous préparez une glace à l'eau.
- Ne touchez pas à l'intérieur de l'appareil lorsque l'agitateur tourne.

Risque de blessure !

ATTENTION :

- Attendez au moins 2 heures à la première utilisation de l'appareil ou après le transport car le liquide de refroidissement peut couler. Sinon, le compresseur peut s'endommager.
- Les liquides se dilatent lorsqu'ils gèlent. Ne remplissez pas trop le bac à crème glacée. Quantité de remplissage maximale : 1200 ml
- Transportez et rangez toujours l'appareil en position verticale.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité directe de sources de chaleur telles qu'un four, un radiateur, etc.
- Placez l'appareil sur une surface plane, horizontale et stable. Conservez un espace d'au moins 15 cm par rapport aux murs ou objets.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou

connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.

- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'**entretien utilisateur** ne doivent pas être effectués par les **enfants** sans supervision.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pendant le nettoyage. Veuillez suivre les instructions que nous avons incluses pour vous dans le chapitre sur le "Nettoyage".

Utilisation prévue

Il est prévu pour un usage domestique et pour les usages similaires tels que :

- Les espaces cuisines personnels des magasins, bureau et autres lieux de travail ;
- Par les invités dans les hôtels, motels et autre logement ;
- Les gîtes touristiques ;
- L'agriculture ;
- La restauration et le commerce de gros.

Liste des différents éléments de commande / Contenu du paquet

- 1 Couvercle
- 2 Capuchon amovible pour le remplissage
- 3 Agitateur
- 4 Bac à crème glacée
- 5 Fentes d'aération
- 6 Base avec compresseur
- 7 Touche START/STOP
- 8 Touche TIME –
- 9 Touche TIME +
- 10 Touche POWER
- 11 Affichage

Accessoires n'apparaissant pas :

- Verre mesureur (max. 250 ml)
- Spatule

Déballer l'appareil

ATTENTION :

Lors du déballage de l'appareil et du retrait des matériaux de protection, faites bien attention à ne pas incliner l'appareil à plus de 45°, sinon, le compresseur de refroidissement pourrait être endommagé.

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tout le matériel d'emballage tel que les sacs plastiques, le matériel de remplissage, les colliers de serrage et le carton.
3. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes dans l'emballage.
4. Vérifiez si l'appareil a subi des dégâts pendant le transport, pour éviter tout risque lié à l'utilisation.
5. L'appareil peut encore contenir de la poussière et des résidus de production. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous "Nettoyage".

i NOTE :

- S'il y a un quelconque signe de dégât dû au transport, contactez votre revendeur immédiatement. Ne mettez pas un appareil défectueux en fonctionnement !
- Un bruit de cliquetis peut être provoqué pendant le transport dû au design de l'appareil. Ceci n'est pas un motif de plainte.

Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT :

Le circuit réfrigérant de l'appareil utilise de l'isobutane (R600a), un gaz naturel inflammable à haute protection environnementale. Lors du transport et de l'installation de l'appareil, ne faites pas tomber l'appareil. Le circuit réfrigérant ne doit pas être endommagé.

Si le circuit réfrigérant est endommagé :

- Évitez les flammes et sources d'allumage.
- Débranchez de la prise murale.
- Ventilez la pièce dans laquelle l'appareil est installé.

⚠ ATTENTION :



Veuillez respecter une période d'attente de 2 heures avant la première mise en marche de l'appareil une fois qu'il a été déplacé afin de laisser le temps au liquide de refroidissement de se positionner correctement, faute de quoi le compresseur pourrait être endommagé.

Connexion à l'alimentation sur secteur

- Assurez-vous que la tension de l'appareil (plaque signalétique) corresponde à la tension fournie avant de le connecter à l'alimentation sur secteur.
- Branchez l'appareil sur une prise murale correctement installée.

Notes d'utilisation

Indicateurs à l'écran

00	Mode veille
	Agitateur
	Mode refroidissement active
- 23°C	Température de refroidissement*
60:00	Temps du fonctionnement du programme
00:00	Fin du programme

*) Température du réfrigérant ; généralement pas égale à la température du contenu

Fonctions et commandes

- Utilisez la touche POWER pour allumer ou éteindre l'appareil.
- Utilisez la touche START/STOP pour démarrer un programme.
- Utilisez la touche TIME + et TIME – pour régler le temps de fonctionnement.
- Vous pouvez stopper le processus d'agitation à tout moment en appuyant sur la touche START/STOP. Le compresseur continue à refroidir et le temps à s'écouler. Appuyez à nouveau sur la touche pour relancer l'agitation.
- Si vous voulez annuler un programme, appuyez et maintenez la touche START/STOP pendant au moins 3 secondes.
- Si vous avez arrêté le fonctionnement avec la touche POWER ou START/STOP, attendez au moins 5 minutes avant de rallumer l'appareil, pour permettre de relâcher la pression à l'intérieur du circuit réfrigérant.

Temps de fonctionnement

- Les temps de fonctionnement pour préparer de la crème glacée varient en fonction de la
 - recette,
 - température du mélange de la crème glacée,
 - température ambiante,
 - consistance désirée.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne. Vérifiez tout le temps la consistance du mélange de la crème glacée.
- Le mélange de la crème glacée ne doit pas être trop liquide ou trop visqueux.
- Le tableau ci-dessous indique quelques exemples de temps de fonctionnement :

Quantité approximative en ml	Temps approximatif en min.
250	20 - 25
700	30 - 40
1200	60

Mécanismes de protection

- Si l'agitateur s'arrête pendant le fonctionnement à cause de la solidification de la crème glacée, le moteur sera bloqué.
 1. Éteignez immédiatement l'appareil et débranchez la prise de courant.
 2. Retirez la crème glacée.
- Vous pouvez démarrer un autre programme de crème glacée immédiatement après que le programme précédent soit terminé. Pour des raisons de sécurité, le compresseur ne se mettra en fonctionnement qu'après environ 5 minutes.
- Si vous avez préparé plusieurs lots de crème glacée, la protection contre la surchauffe peut d'activer. Dans ce cas, le compresseur ne se mettra pas en fonctionnement. Laissez l'appareil refroidir pendant environ 30 minutes avant de le redémarrer.

Préparation

NOTE :

- Utilisez des ingrédients à température du réfrigérateur (6 à 8°C).
- Les ingrédients ne doivent pas être congelés, sinon le moteur pourrait se bloquer.

1. Placez le bac à crème glacée dans l'emplacement de la base.
2. Placez l'agitateur sur l'axe du bac à crème glacée.
3. Remplissez le bac à crème glacée avec les ingrédients désirés.


ATTENTION :

Ne remplissez pas le bac à crème glacée avec des ingrédients au-delà de 1200 ml !

- Lorsque vous faites de la crème glacée avec des fruits, n'utilisez que des fruits mous, sans pépins et réduisez-les en purée avant. Vous pouvez aussi ajouter du jus de fruit.
- Lorsque vous faites de la crème glacée avec des morceaux de fruits fermes, des éclats de noix, ou avec de l'alcool, attendez la fin du temps de refroidissement avant d'ajouter de tels ingrédients.

NOTE :

- L'alcool entrave le processus de congélation.
- Ajoutez la purée de fruits et/ou l'alcool par l'ouverture de remplissage.

4. Placez le couvercle sur l'appareil, en alignant les ergots. Tournez le couvercle vers l'icône  jusqu'à son verrouillage.
5. Fermez l'ouverture de remplissage avec son capuchon.

Utilisation de l'appareil


1. Branchez la fiche à une prise électrique murale.
2. Allumez l'appareil en utilisant la touche POWER.
3. Appuyez sur la touche START/STOP. Le programme par défaut de 60 minutes commence.

- Lorsque le temps est écoulé, l'appareil émettra 10 signaux sonores.
- L'appareil dispose d'une fonction post-refroidissement. Si vous n'éteignez pas l'appareil dans les 10 minutes, la fonction refroidissement se réactivera pendant une heure.

i NOTE :

Nous recommandons de retirer la crème glacée immédiatement, pour qu'elle ne gèle pas dans le bac.

Retirer la crème glacée

- Éteignez l'appareil en utilisant la touche POWER.
- Débranchez la fiche de la prise électrique murale.
- Tournez le couvercle vers l'icône .
- Retirez le bac à crème glacée et l'agitateur.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'engelures !

Protégez vos mains en portant des gants lorsque vous touchez le bac à crème glacée.

⚠ ATTENTION :

Retirez la crème glacée du bac en utilisant la spatule fournie ou un cuiller en silicone ou en bois. N'utilisez pas de cuiller en métal pour ne pas rayer le revêtement du bac.

- Stockez la crème glacée dans un conteneur refroidi au préalable avec un couvercle.

i NOTE :

- Le goût de la crème glacée est meilleur lorsqu'elle est fraîche.
- Si vous ne prévoyez pas de manger la crème glacée immédiatement, nous recommandons de la conserver au congélateur.
- Ne recongelez pas la crème glacée quand elle est décongelée ou fondue !

Recettes

- Veuillez vous référer aux instructions du chapitre "Préparation" pour préparer le mélange de la crème glacée.

- Vous pouvez utiliser le verre mesureur fourni dans le contenu du paquet.
- Les quantités spécifiées dans les recettes ne sont qu'indicatives. Ajustez en fonction de votre goût.
- Si vous voulez augmenter les quantités à 1000 ml ou au maximum à 1200 ml, ajustez les valeurs de tous les ingrédients proportionnellement. Le temps de préparation se prolonge en conséquence.
- Feuilletez d'autres livres de cuisine ou sur internet pour plus de recettes.

Crème glacée à la vanille

(Environ 5 parts)

Extrait de vanille	1 - 2 Cuiller à café
Lait entier	250 ml
Crème	375 ml
Sucre	125 g

Utilisez un batteur à main et mélangez tous les ingrédients dans un bol jusqu'à ce que le sucre soit dissout. Remplissez le bac à crème glacée avec le mélange refroidi.

Temps de préparation avec la machine à crème glacée : environ 30 à 40 minutes

Crème glacée au chocolat

(Environ 5 parts)

Extrait de vanille	1 Cuiller à café
Lait entier	250 ml
Crème	250 ml
Sucre	125 g
Barre de chocolat, amer ou noir	225 g, coupé en petits morceaux

Faites chauffer le lait et la crème avec le chocolat et le sucre. Agitez avec un mélangeur convenant à la nourriture chaude. Laissez le mélange à crème glacée refroidir et conservez-le au réfrigérateur pendant 24 heures. Avant de remplir le bac à crème glacée avec le mélange refroidi, agitez-le encore une fois.

Temps de préparation avec la machine à crème glacée : environ 20 à 30 minutes

Crème glacée à la fraise

(Environ 5 parts)

Fraises, fraîches, mures et tranchées	250 g
Jus de citron, frais, pressé	1½ Cuiller à soupe
Extrait de vanille	1 Cuiller à café
Lait entier	250 ml
Crème	250 ml
Sucre	125 g

Mélangez les fraises et le jus de citron et environ 80 g de sucre. Laissez reposer le mélange pendant 2 heures pour que le jus se sépare.

Utilisez un batteur à main et mélangez le sucre restant et le lait au réglage le plus bas, jusqu'à ce que le sucre soit dissout. Agitez ensuite la crème, le jus de fraise et l'extrait de vanille dans le lait. Remplissez le bac à crème glacée avec le mélange refroidi.

Temps de préparation avec la machine à crème glacée : environ 30 à 40 minutes

Ajoutez les fraises dans les 10 dernières minutes de la phase de congélation.

Recette de sorbet basique

Jus de Fruit / Fruits, en purée	600 - 700 ml
Sucre (en fonction des fruits)	75 - 100 g
Blanc d'œuf	1 - 2 Cuiller à soupe

Utilisez un batteur à main et mélangez tous les ingrédients dans un bol jusqu'à ce que le sucre soit dissout. Remplissez le bac à crème glacée avec le mélange refroidi.

Temps de préparation avec la machine à crème glacée : environ 30 à 40 minutes

Affinez le gout en ajoutant 1 cuiller à soupe de liqueur, cognac, eau-de-vie de fraise ou similaire à la fin du processus de congélation.

Le sorbet doit être consommé rapidement pour éviter qu'il ne se liquéfie à nouveau.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

Débranchez toujours l'alimentation avant de nettoyer.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou acide ou à base d'essence ou d'huile.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau.

Bac à crème glacée, Agitateur et Couvercle

⚠ ATTENTION :

Les composants ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle. Ils pourraient être déformés ou décolorés par la chaleur et les détergents.

Nettoyez les composants qui entrent en contact avec la nourriture dans de l'eau savonneuse.

Base et renforcement

Nettoyez la base et le renforcement avec un chiffon humide.

Dépannage

Problème	Cause Possible	Solution
Ne fonctionne pas.	Absence d'alimentation.	Vérifiez la prise murale à l'aide d'un autre appareil; branchez la fiche correctement dans la prise murale.
L'appareil active le mode veille mais la préparation de la crème glacée n'est pas encore terminée.	L'alimentation a été débranchée.	Recommencez le programme en définissant le temps restant.

Problème	Cause Possible	Solution
Compresseur bruyant.	Alimentation sur secteur trop faible.	Eteignez l'appareil et vérifiez l'alimentation sur secteur.
L'agitateur s'arrête pendant le fonçage.	La crème glacée est trop dure et bloque le moteur (Mécanisme de protection).	Éteignez l'appareil et débranchez la prise de courant. Retirez la crème glacée.
L'icône ❄️ apparaît à l'écran, mais le compresseur ne démarre pas.	La protection contre la surchauffe a été déclenchée.	Laissez l'appareil refroidir pendant environ 30 minutes avant de le redémarrer.

Données techniques

Modèle : PC-ICM 1091
Tension d'alimentation : 220-240 V~, 50 Hz
Puissance d'entrée : 150 W
Réfrigérant : R600a/30g
Capacité, max. : 1500 ml
Quantité de remplissage max. : 1200 ml
Classe de protection : I
Poids net : env. 11,5 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Élimination

Signification du symbole "Élimination"



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.



Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de

collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Contenido

Indicación de los elementos de manejo /	
Contenido de entrega.....	3
Instrucciones de servicio.....	30
Notas Generales	30
Instrucciones especiales	
de seguridad para el aparato.....	31
Uso previsto.....	32
Indicación de los elementos de manejo /	
Contenido de entrega.....	32
Desembalaje del aparato.....	32
Funcionamiento.....	33
Notas de uso	33
Preparación	34
Uso del dispositivo.....	34
Recetas.....	35
Limpieza.....	36
Solución de problemas	36
Datos Técnicos.....	37
Eliminación	37

Notas Generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina.

¡Existe peligro de asfixia!

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

AVISO:

- No cierre ni selle las ventilaciones de la carcasa.
- No dañe el circuito refrigerante.
- No guarde sustancias explosivas, como recipientes de aerosoles con propelente inflamable, dentro del dispositivo.
- Use exclusivamente agua potable cuando prepare helado con agua.
- No ponga la mano en el recipiente de helado cuando esté girando la pala. **¡Riesgo de heridas!**

ATENCIÓN:

- Espere, como mínimo, 2 horas cuando utilice el aparato por primera vez o después del transporte de manera que el refrigerante pueda estabilizarse. Si no, el compresor puede resultar dañado.
- Los líquidos se expanden al congelarse. No llene el recipiente de helado en exceso. Capacidad máxima: 1.200 ml
- Realice el transporte y el almacenamiento siempre con el aparato en posición vertical.
- No coloque el aparato encima ni cerca de una fuente de calor como los hornos, radiadores, etcétera.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable, horizontal y nivelada. Mantenga una distancia de, al menos, 15 cm con respecto a las paredes u objetos.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Póngase siempre en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación resulta dañado, lo debe reemplazar el fabricante, el representante autorizado o persona de cualificación similar para evitar peligros.
- Pueden utilizar este aparato **niños** mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experien-

cia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.

- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento** no deben realizarlo **niños** sin supervisión.
- Este aparato no está diseñado para sumergirlo en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que hemos incluido en el capítulo “Limpieza”.

Uso previsto

Su uso previsto es en el hogar y ambientes similares, tales como:

- áreas de cocina de tiendas, oficinas y otras áreas de trabajo;
- habitaciones de hoteles, moteles y otros alojamientos;
- alojamientos bed and breakfast;
- en agricultura;
- en servicios de catering y uso similar al por mayor.

Indicación de los elementos de manejo / Contenido de entrega

- 1 Tapa
- 2 Tapa para la apertura de llenado
- 3 Pala
- 4 Recipiente de helado
- 5 Ranuras de ventilación
- 6 Base con compresor
- 7 Botón START/STOP
- 8 Botón TIME –
- 9 Botón TIME +
- 10 Botón POWER
- 11 Pantalla

No mostrado:

Taza medidora (máx. 250 ml)
Espátula

Desembalaje del aparato

ATENCIÓN:

Cuando desembale el dispositivo y retire el material de embalaje, asegúrese de no inclinarlo más de 45° o podría dañar el compresor de refrigeración.

1. Sacar el aparato de su embalaje.
2. Retirar todo el embalaje como bolsas de plástico, material de relleno, bridas y embalajes de cartón.
3. Comprobar que todas las piezas están contenidas en el embalaje.
4. Compruebe si existen posibles daños de transporte en el dispositivo para evitar riesgos.
5. El aparato puede contener polvo o residuos de la producción. Se recomienda limpiar el aparato como se describe en la sección “Limpieza”.

¡ NOTA:

- Si existen indicios de daños de transporte, contacte con su vendedor de inmediato. ¡No ponga en funcionamiento un dispositivo dañado!
- Durante el transporte se puede producir un traqueteo debido al diseño del dispositivo. No es un motivo de reclamación.

Funcionamiento

⚠ AVISO:

El circuito de refrigerante del dispositivo usa el refrigerante isobutano (R600a), un gas natural inflamable con elevada sostenibilidad ambiental. Durante el transporte e instalación del dispositivo, evite que caiga. El circuito de refrigerante no debe dañarse.

Si el circuito de refrigerante se daña:

- Evite las llamas abiertas y fuentes de ignición.
- Desconecte el enchufe.
- Ventile la habitación en la que esté instalado el dispositivo.

⚠ ATENCIÓN:


Espere un periodo de 2 horas antes de la operación inicial y después de mover el aparato para que se asiente el refrigerante; si no, el compresor puede resultar dañado.


Conexión al suministro de corriente

- Asegúrese de que el voltaje del aparato (placa de especificaciones) se corresponde con el voltaje de la red antes de conectar el aparato al suministro de corriente.
- Conecte el aparato a una toma de corriente adecuada.

Notas de uso

Indicadores en pantalla

00	Modo espera
	Pala

	Modo refrigeración activado
- 23°C	Temperatura de enfriamiento*
60:00	Tiempo de funcionamiento del programa
00:00	Fin del programa

*) Temperatura del refrigerante; habitualmente no equivale a la temperatura del contenido.

Funciones y controles

- Use el botón POWER para encender y apagar el dispositivo.
- Use el botón START/STOP para iniciar un programa.
- Use los botones TIME + y TIME – para establecer el tiempo de funcionamiento.
- Puede pausar el removido en cualquier momento pulsando el botón START/STOP. El compresor seguirá enfriando y seguirá la cuenta atrás. Pulse el botón de nuevo para seguir removiendo.
- Si desea cancelar un programa, presione y mantenga el botón START/STOP más de 3 segundos.
- Si ha detenido el funcionamiento con el botón POWER o START/STOP, espere al menos 5 minutos antes de volver a encender el dispositivo, para que se reduzca la presión en el circuito de refrigerante.

Tiempo de funcionamiento

- Los tiempos de funcionamiento para preparar helado varían según la
 - receta,
 - temperatura de la mezcla de helado,
 - temperatura ambiente,
 - consistencia deseada.
- No deje el dispositivo sin supervisión durante el uso. Compruebe continuamente la consistencia de la mezcla de helado.
- La mezcla de helado no debe estar demasiado líquida ni demasiado viscosa.

- La tabla siguiente muestra algunos tiempos de funcionamiento de ejemplo:

Cantidad aprox. en ml	Tiempo aprox. en min
250	20 - 25
700	30 - 40
1200	60

Mecanismos de protección

- Si la pala se detiene durante el funcionamiento por solidificación del helado, el motor se bloqueará.
 1. Apague el dispositivo de inmediato y desconecte el enchufe.
 2. Saque el helado.
- Puede iniciar inmediatamente otro programa de helado cuando haya terminado el programa anterior. Por motivos de seguridad, el compresor volverá a encenderse pasados aproximadamente 5 minutos.
- Si ha preparado varias veces seguidas helado, la protección contra sobrecalentamiento podría activarse. En este caso, el compresor no se encenderá. Deje enfriar el dispositivo aprox. 30 minutos antes de activarlo de nuevo.

Preparación

¡ NOTA:

- Use ingredientes que estén a temperatura de frigorífico, 6 - 8°C.
- Los ingredientes no deben estar congelados, en caso contrario podría bloquearse el motor.

1. Ponga el recipiente de helado en el receso de la base.
2. Ponga la pala en el eje dentro del recipiente de helado.
3. Llene el recipiente de helado con los ingredientes deseados.


⚠ ATENCIÓN:

No llene el recipiente de helado con ingredientes en más de 1200 ml.

- Cuando prepare helado con frutas use exclusivamente frutas blandas sin pepitas y trítrelas previamente. También puede añadir zumo de fruta.
- Cuando prepare helado con trozos sólidos de fruta, frutos secos, caramelo o alcohol, espere hasta la parte final del tiempo de refrigeración antes de añadirlos.

¡ NOTA:

- El alcohol impide la operación de congelación.
- Añada las frutas trituradas y/o alcohol por la apertura de llenado.

4. Ponga la tapa sobre el dispositivo, alineado correctamente las ranuras. Gire la tapa hacia el símbolo  hasta que encaje en posición.
5. Cierre la apertura de llenado con la tapa.


Uso del dispositivo

1. Conecte el enchufe a una toma de corriente.
2. Encienda el dispositivo con el botón POWER.
3. Pulse el botón START/STOP. Comenzará el programa por defecto de 60 minutos.
4. Cuando haya transcurrido el tiempo, el dispositivo emitirá 10 señales sonoras.
5. El dispositivo dispone de una función post enfriamiento. Si no apaga el dispositivo en menos de 10 minutos, la función de refrigeración volverá a activarse durante otra hora.

¡ NOTA:

Recomendamos sacar de inmediato el helado para que no se solidifique dentro del recipiente.

Sacar el helado

1. Apague el dispositivo con el botón POWER.
2. Desconecte el enchufe de la toma.
3. Gire la tapa hacia el símbolo .
4. Saque el recipiente de helado y la pala.

⚠ AVISO: Riesgo de quemaduras por frío.

Protéjase las manos con guantes al tocar el recipiente de helado.

⚠ ATENCIÓN:

Saque el helado del recipiente con la espátula incluida o una cuchara de silicona o madera. No use cucharas metálicas para evitar rayar el recubrimiento del recipiente.

5. Guarde el helado en un recipiente previamente enfriado con tapa.

📌 NOTA:

- El helado tiene su mejor sabor cuando está recién hecho.
- Si no va a comerse el helado de inmediato, recomendamos guardar el helado preparado en el congelador.
- No vuelva a congelar helado que se haya descongelado.

Recetas

- Consulte las instrucciones del capítulo “Preparación” cuando prepare la mezcla de helado.
- Puede usar la taza de medición incluida en la entrega.
- Las cantidades especificadas en las recetas son solamente una referencia. Ajuste las cantidades al gusto.
- Si desea aumentar las cantidades a 1000 ml o el máximo de 1200 ml, ajuste las cantidades de todos los ingredientes proporcionalmente. El tiempo de preparación se prolongará de forma correspondiente.
- Compruebe otros recetarios o en internet para obtener más recetas.

Helado de vainilla

(aprox. 5 personas)

Extracto de vainilla	1 – 2 cucharillas
Leche entera	250 ml
Nata	375 ml
Azúcar	125 g

Use una batidora manual y mezcle todos los ingredientes en un recipiente hasta que se disuelva el azúcar. Llene la mezcla enfriada en el recipiente de helado.

Tiempo de preparación con la heladera:
aprox. 30 – 40 minutos

Helado de chocolate

(aprox. 5 personas)

Extracto de vainilla	1 cucharilla
Leche entera	250 ml
Nata	250 ml
Azúcar	125 g
Barra de chocolate, amargo o negro	225 g, triturado en trozos pequeños

Cueza la leche y nata junto con el chocolate y azúcar. Remueva con una batidora adecuada para alimentos calientes. Deje enfriar la mezcla de helado y guárdela en el frigorífico durante 24 horas. Antes de llenar el recipiente de helado con la mezcla fría, remuévala otra vez.

Tiempo de preparación con la heladera:
aprox. 20 – 30 minutos

Helado de fresa

(aprox. 5 personas)

Fresas, frescas, maduras, en rodajas	250 g
Zumo de limón, fresco, exprimido	1½ cucharas
Extracto de vainilla	1 cucharilla
Leche entera	250 ml
Nata	250 ml
Azúcar	125 g

Mezcle las fresas con zumo de limón y aprox. 80 g de azúcar. Deje reposar la mezcla 2 horas para que el zumo se separe.

Use una batidora y mezcle el resto de azúcar y leche en la posición más baja hasta que se disuelva el azúcar. Remueva la nata, zumo de fresa y extracto de vainilla en la leche.

Llene la mezcla enfriada en el recipiente de helado.

Tiempo de preparación con la heladera:
aprox. 30 – 40 minutos

Añada las fresas durante los últimos 10 minutos de la operación de congelación.

Receta básica de sorbete

Zumo de fruta / fruta triturada 600 – 700 ml
 Azúcar (según la fruta) 75 – 100 g
 Clara de huevo 1 – 2 cucharas

Use una batidora manual y mezcle todos los ingredientes en un recipiente hasta que se disuelva el azúcar. Llene la mezcla enfriada en el recipiente de helado.

Tiempo de preparación con la heladera:
 aprox. 30 – 40 minutos

Refine el sabor añadiendo 1 cuchara de licor, coñac, brandy de frambuesas o similares al finalizar la operación de congelación.

El sorbete debería consumirse rápidamente para evitar que se vuelva líquido otra vez.

Limpieza

AVISO:

Desenchufe siempre del suministro de red antes de limpiar.

ATENCIÓN:

- No utilice agentes de limpieza duros ni abrasivos.
- No utilice productos químicos, ácidos, petróleo ni aceite.
- No sumerja el aparato en agua.

Recipiente de helado, pala y tapa

ATENCIÓN:


Los componentes no son adecuados para lavavajillas. Pueden deformarse o decolorarse con el calor y los limpiadores agresivos.

Limpie los componentes que entren en contacto con alimentos en agua jabonosa.

Base y receso

Limpie la base y el receso con una gamuza humedecida.

Solución de problemas

Problema	Posibles causas	Solución
No funciona.	No hay corriente.	Compruebe la toma de corriente con un aparato diferente; enchufe la clavija correctamente a la toma de corriente.
El dispositivo activa el modo espera, aunque la preparación de helado no ha finalizado.	Se ha desconectado la alimentación.	Inicie el programa de nuevo para el tiempo restante.
Ruido del compresor.	Suministro de corriente muy bajo.	Desconecte el aparato y compruebe el suministro de corriente.
La pala se detiene durante el funcionamiento.	El helado está demasiado rígido y bloquea el motor (mecanismo de protección).	Apague el dispositivo y desconecte el enchufe. Saque el helado.
El icono  aparece en pantalla, pero el compresor no se activa.	La protección se sobrecalentamiento se ha activado.	Deje enfriar el dispositivo aprox. 30 minutos antes de activarlo de nuevo.

Datos Técnicos

Modelo: PC-ICM 1091
Tensión de alimentación: 220-240 V~, 50 Hz
Alimentación: 150 W
Refrigerante: R600a/30g
Capacidad máx: 1500 ml
Cantidad máxima de llenado: 1200 ml
Refrigerante: l
Peso neto: aprox. 11,5 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.



Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación

de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Indice

Elementi di comando / Parti in dotazione.....	3
Istruzioni per l'uso.....	38
Note Generali	38
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio.....	39
Uso previsto.....	40
Elementi di comando / Parti in dotazione.....	40
Disimballaggio dell'apparecchio	40
Funzionamento.....	41
Note per l'uso.....	41
Preparazione	42
Utilizzo del dispositivo	42
Ricette	43
Pulizia.....	44
Ricerca dei guasti.....	44
Dati tecnici	45
Smaltimento.....	45

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

AVVISO:

- Non chiudere o sigillare le bocchette di ventilazione nella parte esterna.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non conservare sostanze esplosive, come bombolette aerosol contenenti propellente infiammabile all'interno del dispositivo.
- Utilizzare solo acqua potabile per la preparazione del gelato con l'acqua.
- Non mettere le mani nel contenitore del gelato mentre l'agitatore è in rotazione **Rischio di lesioni!**

ATTENZIONE:

- Attendere almeno 2 ore quando si usa l'apparecchio per la prima volta o dopo il trasporto il modo che il liquido di raffreddamento possa depositarsi. Diversamente il compressore potrebbe subire danni.
- I liquidi si espandono quando si congelano. Non riempire eccessivamente il contenitore del gelato. Max. quantità di riempimento: 1200 ml.
- Trasportare e conservare l'apparecchio sempre rivolto verso l'alto.
- Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore come forni, radiatori, ecc.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale piana, stabile e regolare. Mantenere una distanza di almeno 15 cm da pareti e oggetti.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un tecnico dell'assistenza o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.

- Il ferro da stiro può essere utilizzato dai **bambini** da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e **manutenzione** non devono essere eseguiti da **bambini** senza supervisione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo. Seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".

Uso previsto

L'apparecchio è destinato a uso domestico e applicazioni simili, come:

- Cucine per personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- Ospiti di hotel, motel e altri tipi di alloggio;
- Bed and breakfast;
- In agricoltura;
- Per catering e altri usi commerciali.

Elementi di comando / Parti in dotazione

- 1 Coperchio
- 2 Tappo dell'apertura di riempimento
- 3 Agitatore
- 4 Contenitore del gelato
- 5 Fessure di ventilazione
- 6 Base con compressore
- 7 Pulsante START/STOP
- 8 Pulsante TIME –
- 9 Pulsante TIME +
- 10 Pulsante POWER
- 11 Display

Non in figura:

Misurino (max. 250 ml)
Spatola

Disimballaggio dell'apparecchio

ATTENZIONE:

Durante il disimballaggio del dispositivo e la rimozione del materiale da imballaggio, fare attenzione a non inclinare il dispositivo di oltre 45°, altrimenti il compressore di raffreddamento potrebbe danneggiarsi.

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio come borse di plastica, materiale di riempimento, fascette e cartone.
3. Controllare che non manchi alcun componente.
4. Controllare il dispositivo per verificare la presenza di danni dovuti al trasporto, al fine di evitare pericoli.

5. È possibile che l'apparecchio contenga ancora polvere oppure residui di lavorazione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto nella sezione "Pulizia".

NOTA:

- Se vi sono segni di danni dovuti al trasporto, contattare immediatamente il rivenditore. Non mettere in funzione un dispositivo danneggiato!
- Il trasporto può causare del rumore, dovuto al design del dispositivo. Questo non è un motivo di reclamo.

Funzionamento

ATTENZIONE:

Il circuito di refrigerazione del dispositivo utilizza il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale infiammabile ad alta sostenibilità ambientale. Durante il trasporto e l'installazione, evitare che il dispositivo cada. Il circuito di refrigerazione non deve essere danneggiato.

Se il circuito di refrigerazione subisce danni:

- Evitare la presenza di fiamme libere e fonti di combustione.
- Staccare la spina.
- Aerare il locale in cui è installato il dispositivo.

ATTENZIONE:



Attendere 2 ore prima di mettere in funzione l'apparecchio e dopo aver spostato l'apparecchio per permettere al refrigerante di raggiungere tutti i componenti; in caso contrario, il compressore potrebbe subire danni.

Collegamento all'alimentazione

- Controllare che la tensione dell'apparecchio (targhetta nominale) corrisponda alla tensione dell'alimentazione principale prima di effettuare il collegamento all'alimentazione.
- Collegare l'apparecchio a una presa installata correttamente.

Note per l'uso

Indicazioni sul display

00	Modalità Standby
	Agitatore
	Modalità di refrigerazione attivata
- 23°C	Temperatura di raffreddamento*
60:00	Tempo di funzionamento del programma
00:00	Fine programma

*) Temperatura del refrigerante; solitamente non corrisponde alla temperatura del contenuto

Funzioni e comandi

- Utilizzare il pulsante POWER per accendere e spegnere il dispositivo.
- Utilizzare il pulsante START/STOP per avviare un programma.
- Utilizzare i pulsanti TIME + e TIME – per impostare il tempo di funzionamento.
- Si può mettere in pausa l'operazione di mescolatura in qualsiasi momento premendo il pulsante START/STOP. Il compressore continua il raffreddamento e il timer continua a funzionare. Premere nuovamente il pulsante per continuare a mescolare.
- Se si desidera annullare un programma, tenere premuto il pulsante START/STOP per più di 3 secondi.
- Se il funzionamento è stato interrotto con il pulsante POWER o START/STOP, attendere almeno 5 minuti prima di accendere nuovamente l'apparecchio, in modo che la pressione all'interno del circuito frigorifero possa abbassarsi.

Tempo di funzionamento

- I tempi di preparazione del gelato possono variare secondo i fattori seguenti
 - Ricetta,
 - Temperatura della miscela del gelato,
 - Temperatura ambiente,
 - Densità desiderata.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso. Verificare costantemente la consistenza della miscela.
- La miscela non deve essere troppo liquida né troppo densa.
- La tabella seguente mostra alcuni esempi di tempi di funzionamento:

Quantità approssimativa in ml	Tempo approssimativo in min.
250	20 - 25
700	30 - 40
1200	60

Meccanismi di protezione

- Se l'agitatore si arresta durante il funzionamento a causa della solidificazione del gelato, il motore viene bloccato.
 1. Spegnerne immediatamente il dispositivo e staccare la spina.
 2. Togliere il gelato.
- È possibile avviare un altro programma subito dopo che il programma precedente è terminato. Per motivi di sicurezza, tuttavia, il compressore si accende solo dopo circa 5 minuti.
- Se avete preparato diversi lotti di gelato in sequenza, potrebbe attivarsi la protezione contro il surriscaldamento. In tal caso, il compressore non si accende. Lasciar raffreddare l'apparecchio per ca. 30 minuti prima di iniziare di nuovo.

Preparazione

i NOTA:

- Utilizzare ingredienti con una temperatura di 6 - 8°C, temperatura frigo.
 - Gli ingredienti non devono essere congelati; in caso contrario il motore potrebbe bloccarsi.
1. Posizionare il contenitore del gelato nella cavità della base.
 2. Inserire l'agitatore sull'albero nel contenitore del gelato.
 3. Riempire il contenitore del gelato con gli ingredienti desiderati.


△ AVVERTENZA:

Non riempire il contenitore del gelato con una quantità di ingredienti maggiore di 1200 ml!

- Quando si prepara il gelato con frutta, utilizzare solo frutta morbida, senza semi e trasformarla prima in purè. È anche possibile aggiungere del succo di frutta.
- Quando si prepara il gelato con pezzi solidi di frutti, noci o alcol, attendere verso la fine del raffreddamento prima di aggiungere tali ingredienti.

i NOTA:

- L'alcol ostacola il processo di congelazione.
- Aggiungere la frutta in purè e/o l'alcol attraverso l'apertura superiore.

4. Appoggiare il coperchio sul dispositivo, allineando le alette. Girare il coperchio verso l'icona  fino a farlo scattare in posizione.
5. Chiudere l'apertura di riempimento con il suo tappo.

Utilizzo del dispositivo


1. Collegare la spina a una presa di corrente.
2. Accendere l'apparecchio con il pulsante POWER.
3. Premere il pulsante START/STOP. Il programma predefinito di 60 minuti si avvia.
4. Allo scadere del tempo, il dispositivo emetterà 10 segnali acustici.
5. Il dispositivo è dotato di una funzione di post-raffreddamento. Se non si spegne il dispositivo entro 10 minuti, la funzione di raffreddamento viene riattivata per un'altra ora.

i NOTA:

Si consiglia di rimuovere il gelato immediatamente, in modo che il gelato non si congeli all'interno del contenitore.

Come rimuovere il gelato

1. Spegnerne il dispositivo con il pulsante POWER.
2. Togliere la spina dalla presa.

- Girare il coperchio verso l'icona .
- Rimuovere il contenitore del gelato e l'agitatore.

⚠ ATTENZIONE: Rischio of bruciature da freddo!

Quando si tocca il contenitore del gelato, proteggere le mani indossando dei guanti.

⚠ AVVERTENZA:

Rimuovere il gelato dal contenitore con la spatola in dotazione, una spatola di silicone o un cucchiaino di legno. Non utilizzare cucchiaini di metallo per non graffiare il rivestimento del contenitore.

- Conservare il gelato in un contenitore preventivamente raffreddato e dotato di coperchio.

i NOTA:

- Il gelato ha il miglior sapore quando è fresco di produzione.
- Se non si prevede di mangiare il gelato immediatamente, si consiglia di tenerlo nel freezer.
- Non ricongelare il gelato una volta scongelato!

Ricette

- Si prega di fare riferimento alle istruzioni contenute nel capitolo "Preparazione" quando si prepara la miscela per il gelato.
- Il misurino in dotazione può aiutare a dosare gli ingredienti.
- Le quantità indicate nelle ricette sono solo per riferimento. Regolare secondo il proprio gusto.
- Se si vuole aumentare la quantità fino a 1000 ml o al massimo di 1200 ml, modificare le dosi di tutti gli ingredienti in proporzione. Il tempo di preparazione si prolunga di conseguenza.
- Controllare altri libri di cucina o i siti online per ulteriori ricette.

Gelato alla vaniglia

(Circa. 5 dosi)

Estratto di vaniglia	1 - 2 cucchiaini da tè
Latte intero	250 ml
Crema	375 ml
Zucchero	125 g

Utilizzare un miscelatore a mano e mescolare tutti gli ingredienti in una ciotola finché lo zucchero non si sarà sciolto. Inserire la miscela raffreddata nel contenitore del gelato.

Tempo di preparazione con la gelatiera:
30 - 40 minuti ca.

Gelato al cioccolato

(Circa. 5 dosi)

Estratto di vaniglia	1 cucchiaino da tè
Latte intero	250 ml
Crema	250 ml
Zucchero	125 g
Cioccolato, fondente or scuro	225 g, sbriciolato in piccoli pezzi

Riscaldare il latte e la panna insieme al cioccolato e allo zucchero. Mescolare con un miscelatore adatto per alimenti caldi. Lasciar raffreddare la miscela del gelato e tenere in frigo per 24 ore. Prima di versare la miscela fredda nel contenitore del gelato, mescolare ancora una volta.

Tempo di preparazione con la gelatiera:
20 - 30 minuti ca.

Gelato alla fragola

(Circa. 5 dosi)

Fragole, fresche, mature, a fette	250 g
Lemon juice, fresh, squeezed	1½ cucchiaino
Estratto di vaniglia	1 cucchiaino da tè
Latte intero	250 ml
Crema	250 ml
Zucchero	125 g

Mescolare le fragole con del succo di limone e circa 80 g di zucchero. Lasciare la miscela a riposo per 2 ore in modo che il succo si separi.

Utilizzare un miscelatore a mano e mescolare il restante zucchero e il latte a fuoco basso, fino a quando lo zucchero si sarà sciolto. Poi mescolare la crema, il succo di fragola e l'estratto di vaniglia con il latte.

Versare la miscela fredda nel contenitore del gelato.

Tempo di preparazione con la gelatiera:

30 - 40 minuti ca.

Aggiungere le fragole durante gli ultimi 10 minuti della congelazione.

Ricetta base per sorbetti

Succo di frutta / purè di frutta 600 - 700 ml

Zucchero (secondo il frutto) 75 - 100 g

Chiara d'uovo 1 - 2 cucchiari

Utilizzare un miscelatore a mano e mescolare tutti gli ingredienti in una ciotola finché lo zucchero non si sarà sciolto. Versare la miscela fredda nel contenitore del gelato.

Tempo di preparazione con la gelatiera:

30 - 40 minuti ca.

Rifinire il gusto aggiungendo 1 cucchiaino di liquore, cognac, brandy al lampone o simile al termine dell'operazione di congelamento.

Il sorbetto dovrebbe essere consumato piuttosto rapidamente per evitare che ridiventi liquido.

Pulizia

AVVISO:

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di rete prima di pulirlo.

ATTENZIONE:

- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Non utilizzare agenti chimici, acidi e derivati di petrolio e benzina.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.

Contenitore del gelato, agitatore e lid coperchio

ATTENZIONE:


I componenti non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie. Potrebbero deformarsi o perdere il colore a causa del calore e di detergenti aggressivi.

Pulire con acqua e sapone le parti che vengono in contatto con il cibo.

Base e cavità

Pulire la base e la cavità con un panno umido.

Ricerca dei guasti

Problema	Possibili cause	Soluzione
Mancato funzionamento.	Assenza di alimentazione.	Controllare la presa con un altro apparecchio; infilare correttamente la spina nella presa.
Il dispositivo attiva la modalità standby, anche se la preparazione del gelato non è ancora terminata.	L'alimentazione è stata scollegata.	Riavviare il programma per il tempo rimanente.
Rumori anomali dal compressore.	Alimentazione insufficiente.	Spegnere l'apparecchio e controllare l'alimentazione.
L'agitatore si blocca durante il funzionamento.	Il gelato è troppo duro e blocca il motore (meccanismo di protezione).	Spegnere il dispositivo e scollegare la spina. Rimuovere il gelato.
L'icona  appare sul display, ma il compressore non si avvia.	La protezione da surriscaldamento è stata attivata.	Lasciar raffreddare l'apparecchio per circa 30 minuti prima di iniziare di nuovo.

Dati tecnici

Modello: PC-ICM 1091
Tensione di alimentazione:..... 220-240 V~, 50 Hz
Ingresso alimentazione: 150 W
Refrigerante: R600a/30g
Capacità massima:..... 1500 ml
Quantità massima di ingredienti: 1200 ml
Classe di protezione:..... I
Peso netto:..... ca. 11,5 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.



Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta

previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

Contents

Overview of the Components /	
Delivery scope	3
Instruction Manual	46
General Notes	46
Special Safety Instructions for this Machine	47
Intended Use	48
Overview of the Components /	
Delivery scope	48
Unpacking the appliance.....	48
Operation	49
Notes for use	49
Preparation	50
Using the device	50
Recipes	51
Cleaning.....	52
Troubleshooting.....	52
Technical Data	52
Disposal	53

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this Machine

WARNING:

- Do not close or seal the vents in the housing.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not store any explosive substances such as aerosol containers containing flammable propellant inside the device.
- Only use drinking water when preparing ice cream with water.
- Do not reach into the ice cream container while the stirrer is rotating. **Risk of injury!**

CAUTION:

- Wait at least 2 hours when using the appliance for the first time or after transport so that the refrigerant can sink. Otherwise the compressor may become damaged.
- Liquids expand when frozen. Do not overfill the ice cream container. Max. filling quantity: 1200 ml
- Always transport and store the appliance upright.
- Do not place the appliance on or directly next to heat sources such as ovens, radiators, etc.
- Place the appliance on a stable, horizontal, and level surface. Maintain a gap of at least 15 cm to walls or objects.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.
- This appliance is not designed to be immersed in water during cleaning. Please follow the instructions that we have included for you in the chapter on “Cleaning”.

Intended Use

It is intended for use in the household and in similar applications, such as:

- In personal kitchen areas in shops, offices and other work areas;
- By guests in hotels, motels and other accommodation;
- In bed and breakfast accommodation;
- In agriculture;
- In catering and similar wholesale use.

Overview of the Components / Delivery scope

- 1 Lid
- 2 Cap for fill opening
- 3 Stirrer
- 4 Ice cream container
- 5 Ventilation slots
- 6 Base with compressor
- 7 START/STOP button
- 8 TIME – button
- 9 TIME + button
- 10 POWER button
- 11 Display

Not shown:

Measuring cup (max. 250 ml)
Spatula

Unpacking the appliance

CAUTION:

When unpacking the device and removing packaging material, make sure not to tilt the device by more than 45°, otherwise the cooling compressor could get damaged.

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all the packaging material such as plastic bags, filler material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check that all parts are supplied in the package.
4. Check the device for any potential transport damage in order to avoid hazards.
5. The appliance may still contain dust or production residues. We recommend that you clean the appliance as described under “Cleaning”.

i NOTE:

- If there is any sign of transport damage, contact your dealer immediately. Do not put a damaged device into operation!
- A rattling noise can be caused during transport due to the design of the device. This is not a reason for complaint.

Operation

⚠ WARNING:

The refrigerant circuit of the device uses the refrigerant isobutane (R600a), a flammable natural gas with high environmental sustainability. When transporting and installing the device, prevent the device from falling down. The refrigerant circuit must not get damaged.

If the refrigerant circuit is damaged:

- Open flames and ignition sources must be avoided.
- Disconnect the mains plug.
- Ventilate the room in which the device is installed.

⚠ CAUTION:


Please observe a waiting period of 2 hours before initial operation and after moving the appliance for the refrigerant to settle; otherwise the compressor can be damaged.


Mains Power Connection

- Be sure the voltage of the appliance (rating plate) corresponds with the mains voltage before connecting to mains power supply.
- Connect the appliance to a properly installed wall outlet.

Notes for use

Display indicators

00	Standby mode
	Stirrer

	Cooling mode activated
- 23°C	Cooling temperature*
60:00	Program operating time
00:00	End of program

*) Temperature of the refrigerant; usually does not equal to the temperature of the content.

Functions and controls

- Use the POWER button to switch the device on and off.
- Use the START/STOP button to start a program.
- Use the TIME + and TIME – buttons to set the operating time.
- You may pause the stirring operation anytime by pressing the START/STOP button. The compressor continues cooling and the time continues running. Press the button again to continue stirring.
- If you want to cancel a program, press and hold the START/STOP button more than 3 seconds.
- If you have stopped operation with the POWER or START/STOP button, wait for at least 5 minutes before switching the device back on, in order for the pressure inside the refrigerant circuit to be released.

Operating time

- Operating times for preparing ice cream vary depending on the
 - recipe,
 - temperature of the ice cream mixture,
 - ambient temperature,
 - desired consistency.
- Do not leave the device unattended during use. Continuously check the consistency of the ice cream mixture.
- The ice cream mixture must not be too liquid or too viscous.
- The table below shows some operating time examples:

Approx. amount in ml	Approx. time in min.
250	20 - 25
700	30 - 40
1200	60

Protection mechanisms

- If the stirrer stops during operation due to solidification of the ice cream, the motor will be blocked.
 1. Switch off the device immediately and disconnect the mains plug.
 2. Remove the ice cream.
- You can start another ice cream program immediately after the previous program has finished. For safety reasons though, the compressor will only turn on after approx. 5 minutes.
- If you have prepared several ice cream batches in sequence, the overheat protection might get triggered. In such a case, the compressor will not turn on. Let the device cool down for approx. 30 minutes before starting again.

Preparation

i NOTE:

- Use ingredients that are of 6 - 8°C fridge temperature.
- The ingredients must not be frozen; otherwise the motor could get blocked.

1. Place the ice cream container in the recess of the base.
2. Place the stirrer on the shaft in the ice cream container.
3. Fill the ice cream container with the desired ingredients.

△ CAUTION:


Do not fill the ice cream container with ingredients of more than 1200 ml!

- When making ice cream with fruits, only use soft, seedless fruits and pulp (puree) them beforehand. You can also add fruit juice.

- When making ice cream with solid pieces of fruits, nuts, brittle, or with alcohol, wait towards the end of the cooling time before adding such ingredients.

i NOTE:

- Alcohol impedes the freezing operation.
- Add the pureed fruits and/or alcohol through the fill opening.

4. Place the lid on the device, aligning the lugs accordingly. Turn the lid towards the  icon until it locks into place.
5. Close the fill opening with its cap.


Using the device

1. Connect the mains plug to a wall socket.
2. Switch on the device using the POWER button.
3. Press the START/STOP button. The default program of 60 minutes starts.
4. After the time has elapsed, the device will emit 10 signal sounds.
5. The device features a post-cooling function. If you do not switch off the device within 10 minutes, the cooling function will be reactivated for another hour.

i NOTE:

We recommend removing the ice cream immediately, in order for the ice cream not to freeze solid inside the container.

Removing the ice cream

1. Switch off the device using the POWER button.
2. Disconnect the mains plug from the wall socket.
3. Turn the lid towards the  icon.
4. Remove the ice cream container and the stirrer.

△ WARNING: Risk of cold burns!

Protect your hands wearing gloves when touching the ice cream container.

△ CAUTION:

Remove the ice cream from the container using the spatula provided or a silicone or wooden spoon. Do not use metal spoons in order not to scratch the container coating.

5. Store the ice cream in a pre-cooled container with lid.

i NOTE:

- The ice cream tastes best when fresh.
- If you do not plan to eat the ice cream immediately, we recommend keeping the prepared ice cream in the freezer.
- Do not refreeze ice cream once unfrozen or thawed!

Recipes

- Please refer to the instructions in chapter “Preparation” when preparing the ice cream mixture.
- You may use the measuring cup included in the delivery scope.
- Amounts specified in the recipes are for reference only. Adjust according to your taste.
- If you want to increase the quantities to 1000 ml or the maximum of 1200 ml, adjust the amounts of all ingredients proportionally. The preparation time prolongs accordingly.
- Check other cookbooks or online for more recipes.

Vanilla ice cream

(Approx. 5 servings)

Vanilla extract	1 - 2 teaspoons
Whole milk	250 ml
Cream	375 ml
Sugar	125 g

Use a hand mixer and mix all ingredients in a bowl until the sugar has dissolved. Fill the chilled mixture into the ice cream container.

Preparation time with the ice cream maker: approx. 30 - 40 minutes

Chocolate ice cream

(Approx. 5 servings)

Vanilla extract	1 teaspoon
Whole milk	250 ml
Cream	250 ml
Sugar	125 g

Chocolate bar, bitter or dark	225 g, crushed to small pieces
----------------------------------	-----------------------------------

Cook the milk and cream together with the chocolate and sugar. Stir with a mixer suitable for hot foods. Let the ice cream mixture cool down and then keep in the fridge for 24 hours. Before filling the chilled ice cream mixture into the ice cream container, stir it one more time.

Preparation time with the ice cream maker: approx. 20 - 30 minutes

Strawberry ice cream

(Approx. 5 servings)

Strawberries, fresh, ripe, sliced	250 g
Lemon juice, fresh, squeezed	1½ tablespoon
Vanilla extract	1 teaspoon
Whole milk	250 ml
Cream	250 ml
Sugar	125 g

Mix the strawberries with lemon juice and approx. 80 g of sugar. Leave the mixture to stand for 2 hours in order for the juice to separate.

Use a hand mixer and mix the remaining sugar and milk at lowest setting, until the sugar has dissolved. Then stir the cream, strawberry juice and vanilla extract into the milk.

Fill the chilled ice cream mixture into the ice cream container.

Preparation time with the ice cream maker: approx. 30 - 40 minutes

Add the strawberries during the last 10 minutes of the freezing operation.

Sorbet basic recipe

Fruit juice / fruits, pureed	600 - 700 ml
Sugar (depending on the fruits)	75 - 100 g
Egg white	1 - 2 tablespoons

Use a hand mixer and mix all ingredients in a bowl until the sugar has dissolved. Fill the chilled ice cream mixture into the ice cream container.

Preparation time with the ice cream maker: approx. 30 - 40 minutes
 Refine the taste by adding 1 tablespoon of liqueur, cognac, raspberry brandy or similar at the end of the freezing operation.
 Sorbet should be eaten quite quickly to prevent it from getting liquid again.

Cleaning

⚠ WARNING:

Always disconnect from mains power supply before cleaning.

⚠ CAUTION:

- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.
- Do not use chemicals, acids, petrol or oil products.
- Do not submerge the appliance in water.

Ice cream container, stirrer and lid

⚠ CAUTION:

The components are not suitable for cleaning in dishwashers. They could get deformed or discolored by heat and aggressive cleaners.


Clean components that come into contact with foods in soapy water.

Base and recess

Clean the base and the recess with a damp cloth.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
No function.	No power supply.	Check the wall outlet with a different appliance; connect the plug properly to the wall outlet.

Problem	Possible Cause	Solution
The device activates standby mode, although the ice cream preparation has not yet finished.	The power supply has been disconnected.	Start the program again for the remaining time.
Compressor noisy.	Mains power supply too low.	Turn the appliance off and check the mains power supply.
The stirrer stops during operation.	The ice cream is too hard and blocks the motor (Protection mechanism).	Switch off the device and disconnect the mains plug. Remove the ice cream.
The  icon appears in the display, but the compressor does not turn on.	The overheat protection has been triggered.	Let the device cool down for approx. 30 minutes before starting again.

Technical Data

Model: PC-ICM 1091
 Voltage supply: 220-240 V~, 50 Hz
 Power input: 150 W
 Refrigerant: R600a/30g
 Capacity, max.: 1500 ml
 Max. filling quantity: 1200 ml
 Protection class: I
 Net weight: approx. 11.5 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.


This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electro-magnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

 Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilization of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Spis treści

Przegląd elementów obsługi /	
Zakres dostawy	3
Instrukcja obsługi	54
Uwagi ogólne	54
Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia	55
Przeznaczenie	56
Przegląd elementów obsługi /	
Zakres dostawy	56
Wypakowanie urządzenia	57
Obsługa	57
Wskazówki dotyczące użytkowania	57
Przygotowanie	58
Użycie urządzenia	59
Przepisy	59
Czyszczenie	60
Usuwanie usterek	60
Dane techniczne	61
Warunki gwarancji	61
Usuwanie	62

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

OSTRZEŻENIE:

- Nie zamykać ani nie zatykać wywietrzników w obudowie.
- Nie uszkodzić obiegu chłodziwa.
- Nie przechowuj w tym urządzeniu materiałów wybuchowych, takich jak puszki z aerozolem, zawierające łatwopalny gaz pędny.
- Należy używać tylko wody pitnej do przygotowywania lodów z wodą.
- Nie sięgać do pojemnika lodów, podczas gdy mieszadło się obraca. **Ryzyko obrażeń!**

UWAGA:

- Odczekać co najmniej 2 godziny przed pierwszym użyciem lub po transporcie urządzenia, aby chłodziwo mogło spłynąć. W przeciwnym razie kompresor może ulec uszkodzeniu.
- Płyny rozszerzają swą objętość po zamrożeniu. Nie przepelniaj pojemnika na lody. Maksymalna pojemność: 1200 ml
- Urządzenie należy zawsze przewozić i przechowywać w pozycji pionowej.
- Nie umieszczać urządzenia na lub w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła takich, jak piecyków, grzejników, itp.
- Umieścić urządzenie na stabilnej, poziomej i równej powierzchni. Zachować co najmniej 15 cm odstępu od ścian lub przedmiotów.
- Nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktować się z autoryzowanym technikiem. Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.
- Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Proszę przestrzegać instrukcji, jakie znajdują się w rozdziale „Czyszczenie”.

Przeznaczenie

Przeznaczone jest do użycia w gospodarstwach domowych oraz podobnych zastosowaniach, takich jak:

- w kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach pracy;
- przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach zakwaterowania;
- w placówkach oferujących noclegi wraz ze śniadaniem;
- w rolnictwie
- w usługach cateringowych ani podobnych masowych zastosowaniach.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1 Pokrywka | 5 Szczeliny wentylacyjne |
| 2 Zatyczka otworu do napełniania | 6 Podstawa ze sprężarką |
| 3 Mieszadło | 7 Przycisk START/STOP |
| 4 Pojemnik na lody | 8 Przycisk TIME – |
| | 9 Przycisk TIME + |
| | 10 Przycisk POWER |
| | 11 Wyświetlacz |

Nie pokazano:

Miarki (maks. 250ml)

Łopatki

Wypakowanie urządzenia

⚠ UWAGA:

Podczas rozpakowywania urządzenia i usuwania materiałów opakowaniowych, nie przechylaj urządzenia o więcej niż 45°, w przeciwnym razie sprężarka układu chłodzenia może ulec uszkodzeniu.

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Zdjąć cały materiał opakowaniowy taki jak plastikowe folie, wypełniacze, zaciski do kabli oraz elementy kartonowe.
3. Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie części.
4. Sprawdź, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu w celu uniknięcia zagrożenia.
5. Urządzenie ciągle może zawierać kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy czyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

📌 WSKAZÓWKA:

- Jeśli widoczne są jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą. Nie włączaj uszkodzonego urządzenia!
- Grzechoczący hałas podczas transportu może wynikać z konstrukcji urządzenia. To nie jest powód do reklamacji.

Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE:

Obwód chłodniczy urządzenia używa izobutan (R600a) czynnika, naturalny, palny i wysoce odnawialny gaz. Podczas transportu i montażu urządzenia, chroń urządzenie przed upadkiem. Obwód chłodniczy nie może ulec uszkodzeniu.

Jeżeli obwód chłodniczy zostanie uszkodzony:

- Należy unikać otwartego ognia i źródeł zapłonu.
- Wyciągnij wtyczkę z kontaktu.
- Przewietrz pomieszczenie, w którym jest zainstalowane urządzenie.

⚠ UWAGA:

Należy przestrzegać okresu 2 godzin odpoczynku, przed pierwszym użyciem urządzenia, oraz po przeniesieniu go. Ma to na celu wyrównanie poziomu płynu chłodzącego. W przeciwnym razie sprężarka mogłaby ulec uszkodzeniu.

Podłączenie do napięcia sieci

- Należy upewnić się, jeszcze przed podłączeniem urządzenia do zasilania, że napięcie wymagane przez urządzenie (tabliczka znamionowa) zgadza się z napięciem sieci.
- Urządzenie należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego gniazdka ściennego.

Wskazówki dotyczące użytkowania

Oznaczenia na wyświetlaczu

00	Tryb czuwania
	Mieszadło
	Tryb chłodzenia włączony
- 23°C	Temperatura chłodzenia*
60:00	Czas pracy programu
00:00	Koniec programu

*) Temperatura czynnika chłodzącego; zazwyczaj nie równa temperaturze zawartości.

Funkcje i elementy sterujące

- Naciśnij przycisk POWER, aby włączyć i wyłączyć urządzenie.
- Uruchom program za pomocą przycisku START/STOP.
- Użyj przycisków TIME + i TIME – do ustawienia czasu pracy.

- Możesz wstrzymać czynność mieszania w dowolnym momencie, naciskając przycisk START/STOP. Sprężarka kontynuuje chłodzenie, a czas pracy upływa. Naciśnij przycisk ponownie, aby kontynuować mieszanie.
- Jeśli chcesz anulować program, naciśnij i przytrzymaj przycisk START/STOP przez dłużej niż 3 sekundy.
- W przypadku zatrzymania pracy przyciskiem POWER lub START/STOP, odczekaj co najmniej 5 minut przed ponownym włączeniem urządzenia, aby ciśnienie w układzie chłodniczym zostało zwolnione.

Czas pracy

- Czasy pracy wytwarzania lodów różnią się w zależności od
 - receptury,
 - temperatury mieszanki lodów,
 - temperatury otoczenia,
 - wymaganej konsystencji.
- Podczas użytkowania nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Ciągłe sprawdzaj konsystencję mieszanki lodów.
- Mieszanka lodów nie powinna być zbyt płynna lub zbyt gęsta.
- Poniższa tabela przedstawia kilka przykładów czasu pracy:

Szacowana ilość w ml	Szacowany czas w min.
250	20 - 25
700	30 - 40
1200	60

Mechanizmy ochronne

- Jeśli mieszadło zatrzyma się podczas pracy z uwagi na zestalenie się lodów, silnik zostanie zablokowany.
 1. Natychmiast wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
 2. Wyjmij lody.

- Możesz zacząć inny program robienia lodów zaraz po zakończeniu poprzedniego programu. Jednak ze względów bezpieczeństwa, sprężarka włączy się dopiero po ok. 5 minutach.
- Jeśli przygotowano kilka porcji lodów jedna po drugiej, może uruchomić się zabezpieczenie przed przegrzaniem. W takim przypadku, sprężarka nie włączy się. Niech urządzenie stygnie przez ok. 30 minut przed ponowieniem pracy.

Przygotowanie

WSKAZÓWKA:

- Używaj składników, których temperatura wynosi od 6 - 8°C.
- Składniki nie mogą być zamrożone; w takim przypadku silnik może się zablokować.

1. Umieść pojemnik na lody w zagłębieniu w podstawie.
2. Umieść mieszadło na wałku w pojemniku na lody.
3. Napełnij pojemnik na lody żądanymi składnikami.


UWAGA:

Nie napełniaj pojemnika na lody składnikami o objętości większej niż 1200 ml!

- Robiąc lody z owocami, używaj tylko miękkich owoców bez pestek i zmiążdż (puree) je uprzednio. Możesz również dodać sok owocowy.
- Robiąc lody ze stałymi kawałkami owoców, orzechów, okruchami, lub z alkoholem, przed dodaniem takich składników poczekaj do końca czasu chłodzenia.

WSKAZÓWKA:

- Alkohol utrudnia zamarzanie.
- Dodawaj zmiążdżone owoce i/lub alkohol przez otwór do napełniania.

4. Umieść pokrywkę na urządzeniu, odpowiednio wyrównując uchwyty. Obróć pokrywkę w kierunku ikonki , aż zablokuje się na swoim miejscu.
5. Zatkać otwór do dodawania składników zatyczką.


Użycie urządzenia

1. Włóż wtyczkę do kontaktu.
2. Naciśnij przycisk POWER, aby włączyć urządzenie.
3. Naciśnij przycisk START/STOP. Włączy się domyślny program 60-minutowy.
4. Po upływie tego czasu, urządzenie zasygnalizuje to 10 razy sygnałem dźwiękowym.
5. Urządzenie posiada funkcję chłodzenia po zakończeniu programu. Jeśli nie wyłączysz urządzenia w ciągu 10 minut, funkcja chłodzenia zostanie włączona na następną godzinę.

i WSKAZÓWKA:

Zalecamy natychmiastowe wyjęcie lodów, aby nie przymarzły one do wnętrza pojemnika.

Wymowanie lodów

1. Naciśnij przycisk POWER, aby wyłączyć urządzenie.
2. Wyciągnij wtyczkę z kontaktu.
3. Obróć pokrywkę w kierunku ikonki .
4. Wymij pojemnik z lodami i mieszadło.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko odmrożenia!

Chroń swoje ręce rękawiczkami podczas dotykania pojemnika z lodami.

⚠ UWAGA:

Wymij lody z pojemnika przy użyciu dołączonej szpatułki albo silikonowej lub drewnianej łyżki. Nie używaj metalowych łyżek, aby nie porysować powłoki pojemnika.

5. Przechowuj lody we wstępnie schłodzonym pojemniku.

i WSKAZÓWKA:

- Najlepiej smakują świeże lody.
- Jeśli nie zamierzasz od razu zjeść lodów, zalecamy przechowywanie przygotowanych lodów w zamrażarce.
- Nie zamrażaj ponownie lodów raz już rozmrożonych!

Przepisy

- Proszę zapoznać się z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Przygotowanie” podczas przygotowywania mieszanki lodów.
- Możesz używać miarki dołączonej do zestawu.
- Ilości określone w recepturach służą tylko jako punkt odniesienia. Dostosuj do własnych upodobań.
- Jeśli chcesz, aby zwiększyć ilość do 1000 ml lub maksymalnie 1200 ml, proporcjonalnie dostosuj ilości wszystkich składników. Czas przygotowania wydłuży się odpowiednio.
- Więcej receptur znajdziesz w innych książkach kucharskich lub online.

Lody waniliowe

(Ok. 5 porcji)

Ekstraktu waniliowego	1 - 2 łyżeczki
Pełnotłustego mleka	250 ml
Śmietany	375 ml
Cukru	125 g

Użyj miksera ręcznego do wymieszania wszystkich składników w misce, aż do rozpuszczenia się cukru. Napełnij pojemnik na lody schłodzoną mieszanką.

Czas przygotowania w maszynie do lodów: ok. 30 - 40 minut

Lody czekoladowe

(Ok. 5 porcji)

Ekstraktu waniliowego	1 łyżeczka
Pełnotłustego mleka	250 ml
Śmietany	250 ml
Cukru	125 g
Czekolady, gorzkiej lub ciemnej	225 g, pokruszonej na małe kawałki

Zagotuj mleko i śmietanę razem z czekoladą i cukrem. Zmieszaj mikserem nadającym się do mieszania gorących potraw. Niech mieszanka lodów ostygnie, a następnie schowaj ją do lodówki na 24 godziny. Przed napełnieniem pojemnika mieszanką lodów, pomieszaj ją jeszcze raz.

Czas przygotowania w maszynie do lodów:
ok. 20 - 30 minut

Lody truskawkowe

(Ok. 5 porcji)

Świeżych, dojrzałych truskawek pokrojonych na plasterki	250 g
Świeżo wyciśniętego soku z cytryny	1½ łyżki
Ekstraktu waniliowego	1 łyżeczka
Pełnotłustego mleka	250 ml
Śmietany	250 ml
Cukru	125 g

Wymieszaj truskawki z sokiem z cytryny i ok. 80 g cukru. Odstaw na 2 godziny w celu oddzielenia soku.

Użyj miksera ręcznego do wymieszania pozostałego cukru i mleka na najniższym ustawieniu, aż do rozpuszczenia się cukru. Następnie, mieszając, dodaj do mleka śmietanę, sok z truskawek i ekstrakt waniliowy.

Napełnij pojemnik na lody schłodzoną mieszanką.

Czas przygotowania w maszynie do lodów:
ok. 30 - 40 minut

Dodaj truskawki w ciągu ostatnich 10 minut zamrażania.

Podstawowy przepis na sorbet

Soku owocowego/ zmiażdżonych owoców	600 - 700 ml
Cukru (w zależności od owoców)	75 - 100 g
Białka z jajka	1 - 2 łyżki

Użyj miksera ręcznego do wymieszania wszystkich składników w misce, aż do rozpuszczenia się cukru. Napełnij pojemnik na lody schłodzoną mieszanką.

Czas przygotowania w maszynie do lodów:
ok. 30 - 40 minut

Do smaku dodaj 1 łyżkę likieru, koniaku, malinowej brandy, itp. pod koniec operacji zamrażania. Sorbet powinien być spożyty dość szybko, aby zapobiec jego ponownemu upłynięciu się.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci zasilania.

⚠ UWAGA:

- Nie stosować ścierających ani żrących środków czyszczących.
- Nie stosować chemikaliów, kwasów, benzyny czy produktów ropopochodnych.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Pojemnik na lody, mieszadło i pokrywa

⚠ UWAGA:

Części te nie są przystosowane do mycia w zmywarce. Mogą się zdeformować lub odbarwić pod wpływem ciepła i agresywnych środków czyszczących.

Myj elementy, które mają kontakt z żywnością w wodzie z płynem do mycia naczyń.

Podstawa i wgłębienie

Wyczyść podstawę i wgłębienie wilgotną ściereczką.

Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania.	Sprawdź gniazdko ścienne przy pomocy innego urządzenia; prawidłowo włożyć wtyczkę do gniazdka.
Urządzenie uruchamia tryb czuwania, chociaż przygotowanie lodów jeszcze się nie skończyło.	Zasilanie zostało odłączone.	Uruchom program ponownie na czas pozostały do zakończenia robienia lodów.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Głośnie praca sprężarki.	Zbyt niskie napięcie zasilania.	Wyłączyć urządzenie i sprawdzić napięcie zasilania.
Mieszadło zatrzymuje się podczas pracy.	Lody są zbyt twarde i blokują silnik (mechanizm ochronny).	Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Wyjmij lody.
Na wyświetlaczu pojawia się ikonka ❄️, ale sprężarka nie włącza się.	Włączyło się zabezpieczenie przed przegrzaniem.	Niech urządzenie stygnie przez ok. 30 minut przed ponowniem pracy.

Dane techniczne

Model: PC-ICM 1091
 Zasilanie: 220-240 V~, 50 Hz
 Moc wejściowa: 150 W
 Chłodziwo: R600a/30g
 Maksymalna pojemność: 1500 ml
 Maksymalne napełnienie: 1200 ml
 Klasa ochronności: I
 Waga netto: ok. 11,5 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego

sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze słabymi poprawkami, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.



Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania

sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Návod k obsluze

Děkujeme vám, že jste si zakoupili tento výrobek. Doufáme, že budete s používáním výrobku spokojeni.

Symboly v tomto návodu k použití

Informace důležité pro vaši bezpečnost jsou speciálně označeny. Abyste předešli nehodám a zabránili poškození přístroje, je nezbytné postupovat podle těchto pokynů:

VÝSTRAHA:

Varuje vás před nebezpečím pro vaše zdraví a možným nebezpečím poranění.

POZOR:

Týká se možného nebezpečí poškození zařízení nebo jiných předmětů.

POZNÁMKA:

Upozorňuje na typy a informace.

Obsah

Přehled součástí / Výdejní prostor.....	3
Návod k obsluze.....	63
Obecné poznámky.....	63
Speciální bezpečnostní pokyny pro toto zařízení.....	64
Účel použití.....	65
Přehled součástí / Výdejní prostor.....	65
Vybalení zařízení.....	65
Provoz přístroje.....	66
Poznámky k použití.....	66
Příprava.....	67
Používání spotřebiče.....	67
Recepty.....	68
Čištění.....	69
Odstraňování závad.....	69
Technické údaje.....	69
Likvidace.....	70

Obecné poznámky

Před uvedením zařízení do provozu si prosím pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uložte jej společně se zárukou, příjmovým dokladem a, pokud možno, s krabicí s vnitřním obalem. Pokud toto zařízení předáte dalším osobám, předejte jim prosím také návod k obsluze.

- Zařízení je určeno výhradně pro soukromé použití a pro zamýšlený účel. Toto zařízení není vhodné pro komerční použití.
- Nepoužívejte je venku. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, přímého slunečního světla, vlhkosti (nikdy jej neponořujte do žádné kapaliny) a ostrých hran. Nepoužívejte toto zařízení s mokřkýma rukama. Pokud je zařízení vlhké nebo mokré, okamžitě je vypojte ze zásuvky.
- Pokud zařízení nepoužíváte nebo pokud je čistíte nebo ukládáte, vypněte je a vždy vyndejte zástrčku ze zásuvky (vytáhněte zástrčku, ne šňůru) a sejměte připojené příslušenství.
- **Nenechávejte** spotřebič v provozu bez dohledu. Pokud opouštíte místnost, vždy zařízení vypněte. Odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Zařízení i přívodní šňůru je nutno pravidelně kontrolovat, zda nejsou známky poškození. Pokud je nalezeno poškození, zařízení se nesmí používat.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Z důvodu zajištění bezpečnosti dětí prosím uchovávejte veškerý obalový materiál (plastové sáčky, krabice, polystyren, atd.) mimo jejich dosah.

VÝSTRAHA!

Nenechávejte děti, aby si hrály s fólií. Hrozí **nebezpečí udušení!**

Speciální bezpečnostní pokyny pro toto zařízení

VÝSTRAHA:

- Neuzavírejte ani neucpávejte průduchy v krytu.
- Nepoškodte obvod chladiva.
- Neskladujte v zařízení žádné výbušné látky, jako např. nádoby na aerosol obsahující hořlavé látky.
- Pro přípravu zmrzliny pomocí vody vždy používejte pouze pitnou vodu.
- Nesahejte do nádoby se zmrzlinou, když se míchadlo otáčí.

Nebezpečí poranění!

POZOR:

- Před počátečním spuštěním a po přepravě zařízení počkejte prosím nejméně 2 hodiny, než se chladivo usadí. Jinak může dojít k poškození kompresoru.
 - Tekutiny se při zmrazení roztahují. Nepřepĺňujte nádobu na zmrzlinu. Max. objem plnění: 1200 ml
- Zařízení vždy přepravujte a ukládejte ve svislé poloze.
 - Zařízení neumístujte na tepelné zdroje, jako jsou trouby, radiátory, atd., ani do jejich bezprostřední blízkosti.
 - Umístěte zařízení na stabilní, vodorovný a plochý povrch. Ponechejte vzdálenost nejméně 15 cm od stěn či předmětů.
 - Nepokoušejte se zařízení opravovat sami. Vždy se obraťte na autorizovaného technika. Je-li napájecí šňůra poškozena, musí být vyměněna výrobcem, jeho servisním střediskem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
 - Toto zařízení smějí používat **děti** starší 8 let a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem osoby

odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud byly o použití tohoto zařízení touto osobou poučeny a uvědomují si možné nebezpečí.

- **Děti** si nesmějí se zařízením hrát.
- Čištění a **běžnou údržbu** nesmějí provádět **děti** bez dozoru.
- Toto zařízení není určeno k čištění ponořením do vody. Postupujte prosím podle pokynů uvedených v kapitole „Čištění“.

Účel použití

Zařízení je určeno pro použití v soukromých domácnostech a podobně:

- V kuchyních pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných komerčních provozovnách;
- Zákazníky v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
- V ubytovnách;
- V zemědělských usedlostech;
- V cateringových a podobných provozech hromadného stravování.

Přehled součástí / Výdejní prostor

- 1 Víko
- 2 Víčko pro plnicí otvor
- 3 Míchadlo
- 4 Nádoba na zmrzlinu
- 5 Ventilační otvory
- 6 Základna s kompresorem
- 7 Tlačítko START/STOP
- 8 Tlačítko TIME –
- 9 Tlačítko TIME +
- 10 Tlačítko POWER
- 11 Displej

Nezobrazeno:

Odměrka (max. 250 ml)
Špachtle

Vybalení zařízení

POZOR:

Při vybalování spotřebiče a odstraňování obalového materiálu dbejte na to, aby se spotřebič nenaklonil o více než 45°, v opačném případě by mohlo dojít k poškození chladicího kompresoru.

1. Vyjměte zařízení z obalu.
2. Sejměte veškerý obalový materiál, jako např. fólie, plnicí materiál, kabelové úchytky a karton.
3. Zkontrolujte, zda jsou v krabici všechny součásti.
4. Zkontrolujte spotřebič, zda se nepoškodil během přepravy, abyste zabránili nebezpečí.
5. Na zařízení může být prach nebo usazeniny z výroby. Doporučujeme, abyste zařízení vyčistili podle pokynů v části „Čištění“.

i POZNÁMKA:

- Pokud existuje známka poškození z přepravy, obraťte se ihned na svého prodejce. Nezkoušejte spustit poškozený spotřebič!
- Během přepravy se může objevit chrastivý zvuk v důsledku designu spotřebiče. Toto není důvodem k reklamaci.

Provoz přístroje

⚠ VÝSTRAHA:

Chladicí okruh spotřebiče využívá jako chladivo izobutane (R600a), přírodní hořlavý plyn s vysokou stálostí v přírodním prostředí. Dbejte při přepravě a instalaci spotřebiče na to, aby nespadl. Chladicí okruh se nesmí poškodit.

Je-li chladicí okruh poškozen:

- Nesmíte používat otevřený plamen a zdroje ohně.
- Odpojte přístroj z elektrické zásuvky.
- Vyvětrejte místnost, ve které je spotřebič instalován.

⚠ POZOR:


Dodržujte, prosím, čekací dobu 2 hodiny před počátečním spuštěním a po stěhování přístroje, aby se chladivo usadilo; jinak může dojít k poškození kompresoru.


Zapojení do elektrické sítě

- Před zapojením do elektrické sítě se ujistěte, že napětí přístroje (výkonový štítek) odpovídá napětí v elektrické síti.
- Přístroj zapojte do správně nainstalované elektrické zásuvky.

Poznámky k použití

Kontrolky na displeji

00	Pohotovostní režim
	Míchadlo

	Chladicí režim aktivován
- 23°C	Teplota chlazení*
60:00	Pracovní doba programu
00:00	Konec programu

*) Teplota chladiva; obvykle se nerovná teplotě obsahu

Funkce a ovládací prvky

- Spotřebič lze zapnout a vypnout tlačítkem POWER.
- Tlačítko START/STOP slouží ke spuštění programu.
- Tlačítka TIME + a TIME – slouží k nastavení pracovní doby.
- Míchání lze kdykoliv pozastavit stisknutím tlačítka START/STOP. Kompresor pokračuje v chlazení a doba běží. Stiskněte znovu toto tlačítko pro obnovení míchání.
- Chcete-li zrušit program, stiskněte a přidržte tlačítko START/STOP déle než 3 sekundy.
- Jestliže jste zastavili provoz pomocí tlačítka POWER nebo START/STOP, počkejte před dalším spuštěním spotřebiče nejméně 5 minut, aby se uvolnil tlak v chladicím okruhu.

Pracovní doba

- Pracovní doba pro přípravu zmrzliny se liší podle
 - receptu,
 - teploty směsi pro přípravu zmrzliny,
 - okolní teploty,
 - požadované konzistence.
- Během provozu nenechávejte zařízení bez dozoru. Kontrolujte nepřetržitě konzistenci směsi zmrzliny.
- Směs zmrzliny nesmí být ani moc tekutá, ani moc hustá.
- Tabulka níže uvádí některé příklady pracovní doby:

Přibližné množství v ml	Přibližná doba v min.
250	20 - 25
700	30 - 40
1200	60

Ochranné mechanismy

- Jestliže se míchadlo zastaví během provozu kvůli ztuhnutí zmrzliny, motor se zablokuje.
 1. Ihned vypněte spotřebič a odpojte ho ze zásuvky.
 2. Odstraňte zmrzlinu.
- Další zmrzlinový program lze spustit ihned po skončení předchozího programu. Kompresor se zapne z bezpečnostních důvodů po přibližně 5 minutách.
- Jestliže jste připravili několik dávek zmrzliny za sebou, může se spustit ochrana proti přehřátí. V takovém případě se kompresor nezapne. Nechte spotřebič vychladnout na cca 30 minut před dalším spuštěním.

Příprava

POZNÁMKA:

- Používejte ingredience o teplotě 6 - 8°C (po vytažení z chladničky).
- Ingredience nesmí být zmrazené; jinak by se mohl zablokovat motor.

1. Umístěte nádobu na zmrzlinu do prohlubně v základně.
2. Umístěte míchadlo na hřídel do nádoby na zmrzlinu.
3. Naplňte nádobu na zmrzlinu požadovanými ingrediencemi.

POZOR:


Nepřeplňujte nádobu na zmrzlinu ingrediencemi o objemu větším než 1200 ml!

- Při přípravě ovocné zmrzliny používejte pouze měkké ovoce bez jadérek a nejprve z něho udělejte dřev (pyré). Můžete přidat také ovocnou šťávu.

- Při přípravě zmrzliny s tvrdými kousky ovoce, ořechy, nebo s alkoholem počkejte před přidáním takových ingrediencí až na konec doby chlazení.

POZNÁMKA:

- Alkohol zabraňuje zmrznutí.
- Rozdrcené ovoce a/nebo alkohol přidávejte skrz plnicí otvor.

4. Umístěte víko na spotřebič a slícněte výstupky odpovídajícím způsobem. Otočte víkem směrem k ikoně , dokud nezacvakne na místě.
5. Uzavřete otvor ve víku pomocí víčka.


Používání spotřebiče

1. Zapojte síťovou šňůru do elektrické zásuvky.
2. Zapněte spotřebič tlačítkem POWER.
3. Stiskněte tlačítko START/STOP. Spustí se výchozí program na 60 minut.
4. Spotřebič po uplynutí času vydá 10 zvukových signalizací.
5. Spotřebič je vybaven funkcí dodatečného chlazení. Nevypnete-li spotřebič během 10 minut, funkce chlazení se aktivuje znovu na další hodinu.

POZNÁMKA:

Doporučujeme zmrzlinu ihned vyjmout, aby zmrzlina nezamrzla uvnitř nádoby.

Vyjmutí zmrzliny

1. Vypněte spotřebič tlačítkem POWER.
2. Odpojte zástrčku z elektrické zásuvky.
3. Otočte víkem směrem k ikoně .
4. Vyjměte nádobu na zmrzlinu a míchadlo.

VÝSTRAHA: Nebezpečí omrzlin!

Při dotýkání se nádoby na zmrzlinu chraňte své ruce rukavicemi.

POZOR:

Vyjměte zmrzlinu z nádoby pomocí dodané špachtle nebo silikonové nebo dřevěné lžice. Nepoužívejte kovové lžice, abyste nepoškrábali povrchovou úpravu nádoby.

5. Uschovejte zmrzlinu do předem ochlazené nádoby s víčkem.

i POZNÁMKA:

- Zmrzlina chutná nejlépe, když je čerstvá.
- Nemáte-li v plánu jíst zmrzlinu okamžitě, doporučujeme ji uschovat v mrazničce.
- Nezmrazujte zmrzlinu znovu po jejím roztátí nebo rozpuštění!

Recepty

- Při přípravě směsi na zmrzlinu se podívejte na pokyny v kapitole "Příprava".
- Můžete použít odměrku obsaženou ve výdejním prostoru.
- Množství uvedená v receptech jsou pouze informativní. Upravte si je podle své chuti.
- Chcete-li zvýšit objem na 1000 ml nebo na maximum 1200 ml, upravte úměrně množství všech ingrediencí. Doba přípravy se prodlouží odpovídajícím způsobem.
- Více receptů naleznete v dalších kuchařkách nebo online.

Vanilková zmrzlina

(cca 5 porcí)

Vanilkový extrakt	1 - 2 kávové lžičce
Plnotučné mléko	250 ml
Smetana	375 ml
Cukr	125 g

Použijte ruční mixér a smíchejte všechny ingredience v misce, dokud se cukr nerozpustí. Vychlazenou směs vložte do nádoby na zmrzlinu.

Doba přípravy ve zmrzlinovači: cca 30 - 40 minut

Čokoládová zmrzlina

(cca 5 porcí)

Vanilkový extrakt	1 kávová lžičce
Plnotučné mléko	250 ml
Smetana	250 ml
Cukr	125 g
Čokoládová tyčinka, hořká nebo tmavá	225 g, rozdrčená na malé kousky

Uvařte mléko a smetanu dohromady a přidejte čokoládu a cukr. Zamíchejte mixérem, který je vhodný pro teplé pokrmy. Nechte směs na zmrzlinu vychladnout a pak ji dejte na 24 hodin do chladničky. Promíchejte tuto směs ještě jednou před jejím přidáním do nádoby na zmrzlinu.

Doba přípravy ve zmrzlinovači: cca 20 - 30 minut

Jahodová zmrzlina

(cca 5 porcí)

Jahody, čerstvé, zralé, nakrájené	250 g
Citronová šťáva, čerstvá, lisovaná	1½ polévkové lžičce
Vanilkový extrakt	1 kávová lžičce
Plnotučné mléko	250 ml
Smetana	250 ml
Cukr	125 g

Smíchejte jahody s citronovou šťávou a cca 80 g cukru. Nechte směs 2 hodiny od stát, aby se šťáva oddělila.

Použijte ruční mixér a smíchejte zbývající cukr a mléko na nejnižší nastavení, dokud se cukr nerozpustí. Pak přimíchejte smetanu, jahodovou šťávu a vanilkový extrakt do mléka.

Vychlazenou směs vložte do nádoby na zmrzlinu.

Doba přípravy ve zmrzlinovači: cca 30 - 40 minut

V průběhu posledních 10 minut mrazení přidejte jahody.

Základní recept pro ovocnou zmrzlinu

Ovocný džus / ovoce, pyré	600 - 700 ml
Cukr (podle ovoce)	75 - 100 g
Bílek	1 - 2 polévkové lžičce

Použijte ruční mixér a smíchejte všechny ingredience v misce, dokud se cukr nerozpustí. Vychlazenou směs vložte do nádoby na zmrzlinu.

Doba přípravy ve zmrzlinovači: cca 30 - 40 minut

Zvýrazněte chuť přidáním 1 polévkové lžičce likéru, koňaku, malinové brandy apod. na konci mrazení.

Ovocná zmrzlina by měla být spotřebována docela rychle, aby se znovu nerozpustila.

Čištění

⚠ VÝSTRAHA:

Před čištěním přístroje ho vždy odpojte z elektrické sítě.

⚠ POZOR:

- Nepoužívejte drsné nebo brusné čisticí prostředky.
- Nepoužívejte chemikálie, kyseliny, benzínové nebo olejové produkty.
- Neponořujte spotřebič do vody.

Nádoba na zmrzlinu, míchadlo a víko

⚠ POZOR:

Tyto součásti nejsou vhodné k mytí v myčce na nádobí. Mohly by se poškodit nebo vyblednout kvůli působení tepla a agresivních čisticích prostředků.


Součásti, které přichází do styku s potravinami, čistěte v mýdlové vodě.

Základna a prohlubeň

Základnu a prohlubeň čistěte vlhkým hadříkem.

Odstraňování závad

Problém	Možná příčina	Řešení
Nic nefunguje.	Bez napájení.	Zkontrolujte elektrickou zásuvku jiným přístrojem; zapojte zástrčku správně do elektrické zásuvky.
Spotřebič se přepne do pohotovostního režimu, ačkoliv příprava zmrzliny ještě neskončila.	Napájecí zdroj byl odpojen.	Spustte program znovu na zbývající dobu.

Problém	Možná příčina	Řešení
Hlučný kompresor.	Příliš slabé napájení z elektrické sítě.	Vypněte přístroj a zkontrolujte napájení elektrické sítě.
Míchadlo se během provozu zastavuje.	Zmrzlina je příliš tuhá a blokuje motor (ochranný mechanismus).	Vypněte spotřebič a odpojte ho ze zásuvky. Vyměňte zmrzlinu.
Ikona  se objeví na displeji, ale kompresor se nezapne.	Spustila se ochrana proti přehřátí.	Nechte spotřebič vychladnout na cca 30 minut před dalším spuštěním.

Technické údaje

Model: PC-ICM 1091
 Zdroj napětí: 220-240 V~, 50 Hz
 Příkon: 150 W
 Chladivo: R600a/30g
 Objem, max.: 1500 ml
 Max. objem plnění: 1200 ml
 Ochranná třída: I
 Čistá hmotnost: cca 11,5 kg

Právo provádět v průběhu neustálého vývoje produktu technické změny a změny designu zůstává i nadále vyhrazeno.


Toto zařízení bylo testováno v souladu se všemi příslušnými současnými směnicemi ES, jako jsou elektromagnetická kompatibilita a směrnice o nízkém napětí, a je vyrobeno podle nejnovějších bezpečnostních nařízení.

Likvidace

Význam symbolu "Popelnice"



Pečujte o naše životní prostředí: nelikvidujte elektrické přístroje společně s domácím odpadem.

 Veškerá elektrická zařízení, která už nebudete používat, odevzdejte na sběrných místech určených k jejich likvidaci.

Pomůže to zabránit možným následkům nesprávné likvidace na životní prostředí a lidské zdraví.

Přispěje to k recyklaci a dalším formám opětovného využití elektrických a elektronických zařízení.

Informace o tom, kde lze zařízení likvidovat, získáte u místního úřadu.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Tartalom

A kezelőszervek elhelyezkedése /	
A csomag tartalma.....	3
Használati utasítás	71
Általános megjegyzések	71
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok	72
Rendeltetészerű használat	73
A kezelőszervek elhelyezkedése /	
A csomag tartalma.....	73
A készülék kicsomagolása.....	73
Működtetés	74
Megjegyzések használatra	74
Előkészület	75
A készülék használata.....	75
Receptek.....	76
Tisztítás.....	77
Hibaelhárítás.....	77
Műszaki adatok.....	78
Hulladékkezelés	78

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a kábelt a csatlakozóból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A burkolaton található szellőzőnyílást tilos letakarni vagy lezárni.
- Ne rongálja meg a hűtőkört.
- Ne tároljon semmilyen robbanásveszélyes anyagot, pl. gyúlékony hajtóanyagot tartalmazó aeroszolos tartályokat a készülék belsejében.
- Csak ivóvizet használjon vizes fagyalt készítésekor.
- A kavarási forgása közben ne nyúljon a fagyalttartályba. **Sérülésveszély!**

⚠ VIGYÁZAT:

- Legelső használatkor, illetve szállítást követően várjon legalább 2 órát, hogy a hűtőközeg visszaáramoljon a helyére. Ha ezt nem teszi meg, a kompresszor tönkremehet.
- A folyadék térfogata fagyasztáskor megnő. Ne töltse túl a fagyalttartályt. Max. feltöltési mennyiség: 1200 ml
- A készüléket minden esetben függőleges állapotban szállítsa vagy tárolja.
- Ne helyezze a készüléket hőforrásokra (tűzhely, fűtőtest, stb.) vagy azok közelébe.
- Helyezze a készüléket szilárd, vízszintes és egyenletes felületre. Tartson a készülék és a fal, illetve egyéb tárgyak között legalább 15 cm távolságot.
- Ne próbálja a készüléket saját maga javítani. Ezt minden esetben bízza képesített szakemberre. A sérült hálózati kábel cseréjét kizárólag a gyártó, a hivatalos szerviz vagy hasonló, megfelelő szakképesítéssel rendelkező szakember végezheti.

- A készüléket 8 éves és idősebb **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást gyerekek** felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy tisztítás közben víz alá merítsék. Kérjük kövesse a „Tisztítás” fejezetben részletezett utasításokat.

Rendeltetésszerű használat

A készülék háztartásokban és más hasonló helyeken és alkalmazásokra használható, mint például:

- Üzletek, irodák és más munkaegységek személyzeti konyhájában;
- Hotelek, motelek és egyéb szálláslehetőségek vendégei által;
- Ágyat és reggelit biztosító létesítményekben;
- A mezőgazdaságban;
- Felszolgálásban és más kereskedelmi célra.

A kezelőszervek elhelyezkedése /

A csomag tartalma

- 1 Fedél
- 2 Feltöltőnyílás fedele
- 3 Keverő
- 4 Fagylalttartály
- 5 Szellőzőnyílások
- 6 Alapzat kompresszorral
- 7 START/STOP gomb
- 8 TIME – gomb
- 9 TIME + gomb
- 10 POWER gomb
- 11 Kijelző

Nem látható:

Mérőpohár (max. 250 ml)
Spatula

A készülék kicsomagolása

VIGYÁZAT:

A készülék kicsomagolásakor és a csomagolóanyagok eltávolításakor, ügyeljen rá, hogy ne döntse meg a készüléket 45°-nál jobban, ellenkező esetben a hűtőkompresszor károsodhat.

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a műanyag zsákokat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondobozt.
3. Ellenőrizze, hogy az összes tartozék mellékelve van-e a csomagolásban.
4. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze a készüléket a lehetséges szállítási sérülések tekintetében.
5. A készülék még poros lehet vagy gyártási maradványok lehetnek a készüléken. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás” részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

i MEGJEGYZÉS:

- Ha szállítási sérülés bármilyen jele látható, azonnal vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval. Ne helyezze működésbe a készüléket!
- A szállítás közben hallható zörgő hangot a készülék kialakítása is okozhatja. Ez nem jelent meghibásodást.

Működtetés

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

A készülék hűtőköre izobután (R600a) hűtőközeget használ, ami környezetbarát gyúlékony gáz. A készülék szállításakor és üzembe helyezésekor ügyeljen arra, hogy a készülék le ne essen. A hűtőkör nem károsodhat.

Ha a hűtőkör károsodott:

- A nyílt láng és gyújtóforrások használatát el kell kerülni.
- Húzza ki a tápkábelt.
- Szellőztesse ki a helyiséget, amelyben a készülék el van helyezve.

⚠ VIGYÁZAT:



Kérjük, tartsa be a 2 órás várakozási időt az első üzembe helyezés előtt, és a készülék mozgatása után, hogy a hűtőfolyadék leülepedhessen; ellenkező esetben a kompresszor megsérülhet.

Tápfeszültség csatlakoztatása

- A tápfeszültség csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a készüléken feltüntetett feszültségérték megegyezik a hálózati feszültséggel.
- A készüléket megfelelően szerelt fali aljzatba csatlakoztassa.

Megjegyzések használatra

Kijelzőn megjelenő ikonok

00	Készenléti állapot
	Keverő
	Hűtés üzemmód bekapcsolva
- 23°C	Hűtési hőmérséklet*
60:00	Program működési idő
00:00	Program vége

*) A hűtőközeg hőmérséklete; általában nem egyenlő a tartályban levő anyag hőmérsékletével

Funkciók és kezelőszervek

- A POWER gombbal kapcsolja be és ki a készüléket.
- A STOP/STOP gombbal indítson el egy programot.
- A TIME + és TIME – gombokkal állítsa be a működési időt.
- Bármikor megszakíthatja a keverési műveletet a START/STOP gomb megnyomásával. A kompresszor tovább fog hűteni és az idő tovább csökken. Nyomja meg újra a gombot a keverés folytatásához.
- Ha meg kívánja szakítani a programot, nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercnél tovább a START/STOP gombot.
- Ha leállította a működést a POWER vagy a START/STOP gombbal, a készülék újbóli bekapcsolása előtt várjon legalább 5 perccel, hogy lecsökkentse a hűtőkörben lévő nyomást.

Működési idő

- Fagylalt készítesekor a működési idő a következőktől függ
 - recept,
 - a fagylaltkeverék hőmérséklete,
 - környezeti hőmérséklet,
 - a kívánt állag.
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. Folyamatosan ellenőrizze a fagylaltkeverék állapotát.
- A fagylaltkeverék nem lehet túl folyékony vagy túl viszkózus.
- Az alábbi táblázatban megtalálható néhány példa az elkészítési időre:

Kb. mennyiség ml-ben	Kb. idő percben
250	20 - 25
700	30 - 40
1200	60

Védelmi mechanizmusok

- Ha a keverő a fagylalt megkeményedése miatt működés közben leáll, a motort a rendszer blokkolja.
 1. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.
 2. Távolítsa el a fagylaltot.
- Az előző fagylaltkészítési program befejeződése után azonnal elindíthat egy másik fagylaltkészítési programot. Bár biztonsági okokból a kompresszor csak kb. 5 perc után fog bekapcsolni.
- Ha sorozatban egymás után készített el több adag fagylaltot, a túlmelegedés elleni védelem kioldhat. Ebben az esetben a kompresszor nem fog bekapcsolni. A készüléket az újbóli használat előtt kb. 30 percig hagyja lehűlni.

Előkészület

i MEGJEGYZÉS:

- 6 - 8°C-os hűtőszekrény hőmérsékletű összetevőket használjon.

i MEGJEGYZÉS:

- Az összetevők nem lehetnek fagyaszttva; ellenkező esetben a motort a rendszer blokkolhatja.
1. Helyezze a fagylalttartályt az alapzat mélyedésébe.
 2. Tegye a keverőt a fagylalttartályban található tengelyre.
 3. Töltse fel a fagylalttartályt a kívánt összetevőkkel.


Δ VIGYÁZAT:

Ne töltse fel a fagylalttartályt 1200 ml-nél több összetevővel!

- Ha gyümölcsökkel készít fagylaltot, csak puha, magnélküli gyümölcsöt használjon, és előtte pépesítse (pürésítse) azt. Emellett gyümölcslejt is adhat a fagylaltnak.
- Ha szilárd gyümölcsdarabokkal, tört morogyoróval és alkohollal készít fagylaltot, várja meg a hűtési idő végét, és csak ezután adja hozzá ezeket az összetevőket.

i MEGJEGYZÉS:

- Az alkohol késlelteti fagyasztási műveletet.
- A pürésített gyümölcsöt és/vagy alkoholt a betöltőnyíláson keresztül adja hozzá.

4. Helyezze fel a fedelet a készülékre, igazítsa el megfelelően a füleket. Fordítsa el a fedelet a  ikon felé, amíg a helyére nem rögzül.
5. Zárja be a betöltőnyílást a fedelével.


A készülék használata

1. Csatlakoztassa a tápkábelt egy fali aljzatba.
2. Kapcsolja be a készüléket a POWER gombbal.
3. Nyomja meg a START/STOP gombot. Az alapértelmezett 60 perces program elindul.
4. Az idő letelte után a készülék 10 hangjelzést ad.
5. A készülék rendelkezik egy utóhűtő funkcióval. Ha 10 percen belül nem kapcsolja ki a készüléket, a hűtési funkció egy további órára újra bekapcsol.

i MEGJEGYZÉS:

Javasoljuk, hogy azonnal távolítsa el a fagyalalt, hogy elkerülje annak szilárddá fagyását a tartályban.

A fagyfalt eltávolítása

1. Kapcsolja ki a készüléket a POWER gombbal.
2. Húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból.
3. Fordítsa el a fedelet a  ikon irányába.
4. Távolítsa el a fagyalttartályt és a keverőt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Fagyásveszély!

A fagyalttartály megérintésekor kesztyű viselésével védje a kezét.

⚠ VIGYÁZAT:

A mellékelt spatulával vagy egy szilikon vagy fa kanállal szedje ki a fagyalaltot a tartályból. Ne használjon fém kanalat, nehogy összekarcolja a tartály bevonatát.

5. Egy előre lehűtött fedeles tartályban tárolja a fagyalaltot.

i MEGJEGYZÉS:

- A fagyalt frissen a legfinomabb.
- Ha nem tervezi a fagyalt azonnali elfogyasztását, javasoljuk, hogy tárolja a hűtőszekrényben az elkészített fagyalaltot.
- Ne fagyassza le újra a fagyalaltot, ha egyszer kiolvadt vagy felolvasztotta azt!

Receptek

- Lásd a „Előkészület” c. részben található utasításokat a fagyaltkeverék elkészítésére vonatkozóan.
- Használhatja a csomagban mellékelt mérőpoharat.
- A receptekben megadott mennyiségek csak tájékoztató jellegűek. Az ízlésének megfelelően állítsa be az összetevők mennyiségét.
- Ha a mennyiséget 1000 ml-re vagy a maximális 1200 ml-re szeretné növelni, ennek megfelelően arányosan növelje az összetevők mennyiségét. Ennek megfelelően az elkészítési idő is megnő.

- További receptekért lásd a szakácskönyveket vagy az internetet.

Vaníliafagyalt

(Kb. 5 adag)

Vanília	1 - 2 Teáskanál
Tej	250 ml
Tejszín	375 ml
Cukor	125 g

Egy kézi mixerrel egy edényben keverje össze az összetevőket, amíg a cukor szét nem olvad. Töltse be a hűtött keveréket a fagyalttartályba.

Az elkészítési idő a fagyaltkészítővel:

kb. 30 - 40 perc

Csokoládéfagyalt

(Kb. 5 adag)

Vanília	1 Teáskanál
Tej	250 ml
Tejszín	250 ml
Cukor	125 g
Csokoládészelet, keserű vagy fekete	225 g, apró darabokra aprítva

Főzze össze a tejet és a tejszínt a csokoládével és a cukorral. Keverje el egy forró ételkehez való keverővel. Hagyja lehűlni a fagyaltkeveréket, és 24 órán tartsa a hűtőben. A fagyalttartályba való betöltés előtt még egyszer keverje össze a hűtött fagyaltkeveréket.

Az elkészítési idő a fagyaltkészítővel:

kb. 20 - 30 perc

Eperfagyalt

(Kb. 5 adag)

Eper, friss, érett, szeletelt	250 g
Citromlé, frissen facsart	1½ Evőkanál
Vanília	1 Teáskanál
Tej	250 ml
Tejszín	250 ml
Cukor	125 g

Keverje össze az epret a citromlével és kb. 80 g cukorral. 2 órán át hagyja állni a keveréket, hogy a lé elváljon.

Egy kézi mixerrel a legalacsonyabb fordulatszámon keverje össze a maradék cukrot és tejet, amíg a cukor szét nem olvad. Ezután keverje bele a tejszínt, az epres lét és a vaniliát a tejbe. Töltse be a hűtött fagyaltkeveréket a fagyalttartályba.

Az elkészítési idő a fagyaltkészítővel:

kb. 30 - 40 perc

A fagyasztási folyamat utolsó 10 percében adj hozzá az epret.

Sörbet alaprecept

Gyümölcslé / Gyümölcs,

pürésített 600 - 700 ml

Cukor (a gyümölcs

függvényében) 75 - 100 g

Tojásfehérje 1 - 2 Evőkanál

Egy kézi mixerrel egy edényben keverje össze az összetevőket, amíg a cukor szét nem olvad. Töltse be a hűtött fagyaltkeveréket a fagyalttartályba.

Az elkészítési idő a fagyaltkészítővel:

kb. 30 - 40 perc

A fagyasztási művelet végén izesítse 1 evőkanál konyak, likőrrel, málna pálinkával vagy hasonlóval.

A sörbetet gyorsan kell elfogyasztani, hogy ne alakuljon ismét folyadékká.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a fali aljzatból.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószeret.
- Ne használjon vegyszert, savakat, benzint vagy olajtartalmú termékeket.
- Ne merítse vízbe a készüléket.

Fagyalttartály, Keverő és Fedél

⚠ VIGYÁZAT:

A tartozékok nem alkalmasak mosogatógépben való tisztításra. A hő és az agresszív tisztítószerek hatására eldeformálódhatnak vagy elszíneződhetnek.


Az élelmiszerekkel érintkező részeket szappanos vízben tisztítsa meg.

Alapzat és Mélyedés

Tisztítsa meg a készülék alapzatát és a mélyedést egy nedves ruhával.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem működik a készülék.	Nincs áramellátás.	Ellenőrizze a fali aljzatot egy másik készülékkel; csatlakoztassa a dugót megfelelően az aljzatba.
A készülék készenlét üzemmódba kapcsol, de a fagyaltkészítési művelet még nem fejeződött be.	Az áramellátás megszakadt.	Indítsa el a programot a fennmaradt időtartamra.
Zajos a kompresszor.	Alacsony a tápfeszültség.	Kapcsolja ki a készüléket, és ellenőrizze a tápfeszültséget.
A keverő működés közben megáll.	A fagyalt túl kemény, és blokkolja a motort (Védelmi mechanizmus).	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból. Távolítsa el a fagyaltot.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A  ikon jelenik meg a kijelzőn, de a kompresszor nem kapcsol be.	A túlhevülés elleni védelem aktiválódott.	A készüléket újbóli használat előtt kb. 30 percig hagyja lehűlni.

Műszaki adatok

Típus: PC-ICM 1091
Hálózati feszültség: 220-240 V~, 50 Hz
Bemeneti teljesítmény: 150 W
Hűtőközeg: R600a/30 g
Kapacitás, max.: 1500 ml
Max. feltöltési mennyiség: 1200 ml
Védelmi osztály: I
Nettó súly: kb. 11,5 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való.

Használja az elektromos készülékek

ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок:

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

і ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Зміст

Огляд елементів управління /	
Комплект постачання.....	3
Інструкція з експлуатації.....	79
Загальні відомості.....	79
Спеціальні правила безпечного користування для цього приладу.....	80
Призначення.....	81
Огляд елементів управління /	
Комплект постачання.....	81
Розпаковування приладу.....	82
Експлуатація.....	82
Примітки з користування.....	82
Приготування.....	83
Користування пристроєм.....	84
Рецепти.....	84
Очищення.....	85
Усунення несправностей.....	85
Технічні параметри.....	86

Загальні відомості

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Обережіть його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

Спеціальні правила безпечного користування для цього приладу

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не закривайте й не закупорюйте вентиляційні отвори.
- Не пошкодьте контур холодоагенту.
- Не зберігайте всередині пристрою вибухонебезпечні речовини, як-от аерозольні балончики, що містять легкозаймистий компонент.
- Для виготовлення сортів морозива, які містять воду, використовуйте лише питну воду.
- Не залазьте в ємність для морозива, коли почне обертатись мішалка. **Ризик травмування!**

⚠ УВАГА.

- Перед першим увімкненням приладу чи після транспортування почекайте хоча б 2 години, щоб холодоагент міг стекти донизу. Інакше можливе пошкодження компресора.
- Під час замерзання рідини розширюються. Не переповнюйте ємність для морозива. Максимальна ємність 1200 мл.
- Транспортувати та зберігати прилад слід обов'язково в вертикальному положенні.
- Не ставте прилад на джерела тепла, як-от печі, радіатори тощо, або поряд із ними.
- Поставте прилад на стійку рівну горизонтальну поверхню. Відстань від приладу до стін чи інших предметів має становити хоча б 15 см.
- Не намагайтеся ремонтувати прилад самотужки. Завжди звертайтеся для цього до вповноваженого спеціаліста. Щоб уникнути небезпеки в разі пошкодження шнура живлення, його заміну

має здійснювати виробник, агент із обслуговування чи особа, яка має аналогічну кваліфікацію.

- Цей пристрій можуть використовувати **діти**, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення і обслуговування пристрою не повинні виконуватись **дітьми** без нагляду дорослих.
- Цей прилад не можна занурювати у воду під час чищення. Дотримуйтеся вказівок із розділу “Очищення”.

Призначення

Прилад призначено для побутового використання, а саме:

- На кухнях вдома, в офісі, для покупок в магазині та в інших підібних місцях;
- Відвідувачами готелів, мотелів, пансіонів тощо;
- Відвідувачами готелів типу “нічліг і сніданок”;
- У сільському господарстві;
- У закладах громадського харчування та в комерційних цілях.

Огляд елементів управління / Комплект постачання

- 1 Кришка
- 2 Кришка заливної горловини
- 3 Мішалка
- 4 Ємність для морозива
- 5 Вентиляційні щілини
- 6 Підставка з компресором
- 7 Кнопка START/STOP

- 8 Кнопка TIME –
- 9 Кнопка TIME +
- 10 Кнопка POWER
- 11 Дисплей

Не показано:

- Мірний стакан (макс. 250 мл)
- Шпатель

Розпакування приладу

⚠ УВАГА.

Розпаковуючи пристрій і знімаючи пакувальні матеріали, не нахиляйте пристрій більш як на 45°, інакше можливе пошкодження компресора охолодження.

1. Вийміть прилад із упаковки.
2. Зніміть усі пакувальні матеріали, а саме пластикові пакети, картонну упаковку, видавіть наповнювачі, зніміть з кабелю зав'язки.
3. Перевірте комплектність.
4. Щоб запобігти небезпекам, перевірте пристрій на відсутність транспортних пошкоджень.
5. На приладі можуть лишатися пил та рештки від виробництва. Рекомендуємо почистити прилад у спосіб, описаний в розділі "Очищення".

і ПРИМІТКА.

- У разі виявлення будь-яких пошкоджень одразу зверніться до свого дилера. Не розпочинайте експлуатацію пошкодженого пристрою!
- Під час транспортування пристрій може деренчатися, що пов'язано його конструкцією. Це не має бути підставою для скарг.

Експлуатація

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

У контурі холодоагенту пристрою використовується ізобутан (R600a) — легкозаймистий природний газ, який добре зберігається в навколишньому середовищі. Під час транспортування і встановлення не допускайте падіння пристрою. Пошкоджувати коло холодоагенту не можна.

У разі пошкодження контуру холодоагенту:

- Не допускайте появи відкритого вогню чи джерел запалювання.
- Вимкніть пристрій із розетки.

- Провітріть приміщення, в якому встановлено пристрій.

⚠ УВАГА.

Дотримуйтесь періоду вичікування 2 години, перед тим як увімкнути та після переміщення пристрою, щоб дати можливість відстоятись охолоджувальній рідині; інакше можна пошкодити компресор.

Під'єднання до мережі

- Перед тим як під'єднувати пристрій до мережі, перевірте, чи напруга на пристрої (табличці з паспортними даними) відповідає напрузі в мережі.
- Під'єднайте пристрій до належно встановленої настінної розетки.

Примітки з користування

Індикатори на дисплеї

00	Режим очікування
	Мішалка
	Ввімкнено режим охолодження
- 23°C	Температура охолодження*
60:00	Час роботи програми
00:00	Кінець програми

*) Температура холодоагенту; зазвичай вона не дорівнює температурі вмісту

Функції та органи керування

- Кнопка POWER призначена для ввімкнення й вимкнення пристрою.
- Кнопка START/STOP призначена для запуску програми.
- Кнопки TIME + і TIME – призначені для встановлення часу роботи.
- У будь-який час перемішування можна призупинити, натиснувши кнопку START/STOP. Під час зупинки перемішування продовжується робота компресора і відлік часу. Для

продовження перемішування слід натиснути кнопку повторно.

- Для скасування програми слід натиснути й утримувати кнопку START/STOP протягом більш як 3 секунд.
- Якщо роботу пристрою припинено натисканням кнопки POWER чи START/STOP, зачекайте принаймні 5 хвилин, перш ніж знову вмикати пристрій, щоб тиск усередині пристрою встиг зменшитись.

Час роботи

- Час роботи для приготування морозива залежить від:
 - рецепта,
 - температури суміші для приготування морозива,
 - температури навколишнього повітря,
 - потрібної консистенції.
- Не залишайте пристрій без нагляду під час роботи. Постійно стежте за сумішшю для приготування морозива.
- Суміш для приготування морозива не має бути ні надто рідкою, ні надто в'язкою.
- У наступній таблиці наведено кілька прикладів часу роботи:

Приблизний об'єм, мл	Приблизний час, хв.
250	20 - 25
700	30 - 40
1200	60

Захисні механізми

- Якщо мішалка зупиниться під час роботи через затвердіння суміші, це свідчить про блокування двигуна.
 1. негайно вимкніть пристрій і витягніть вилку з розетки.
 2. Вийміть морозиво.
- Одразу після закінчення попередньої програми можна запускати наступну. Однак, з міркувань безпеки компресор не запускатиметься приблизно протягом 5 хвилин.

- Якщо приготовано кілька порцій морозива поспіль, може спрацювати захист від перегріву. У такому разі компресор не ввімкнеться. Перш ніж повторно запускати пристрій, почекайте приблизно 30 хвилин, поки він охолоне.

Приготування

і ПРИМІТКА.

- Використовуйте інгредієнти, охолоджені до температури 6 - 8°C в холодильнику.
- Інгредієнти не мають бути замерзлі; інакше можливе блокування двигуна.

1. Поставте ємність для морозива в гніздо підставки.
2. Встановіть на вал у ємності для морозива мішалку.
3. Заповніть ємність для морозива інгредієнтами.


△ УВАГА.

Не заповнюйте ємність для морозива інгредієнтами більш як на 1200 мл!

- Для виготовлення морозива з фруктами слід використовувати тільки м'які фрукти без насіння, перетерті в пюре. Можна використовувати також фруктовий сік.
- Для виготовлення морозива з твердими шматочками фруктів, горіхів, грильжем чи алкогольними напоями додавати ці компоненти слід тільки після закінчення охолодження.

і ПРИМІТКА.

- Спирт, який міститься в алкогольних напоях, сповільнює заморожування.
- Додавати фруктові пюре та алкогольні напої слід через отвір для заповнення.

4. Накрийте пристрій кришкою, сумістивши язички. Поверніть кришку до значка  до фіксації.
5. Закрийте отвір для заповнення відповідною кришкою.


Користування пристроєм

1. Вставте вилку живлення в розетку електромережі.
2. Увімкніть пристрій кнопкою POWER.
3. Натисніть кнопку START/STOP. Розпочнеться програма, тривалість якої за замовчуванням становить 60 хвилин.
4. Після закінчення заданого часу пристрій подасть 10 звукових сигналів.
5. Пристрій має функцію пост-охолодження. Якщо не вимкнути пристрій протягом 10 хвилин, функція охолодження працюватиме ще годину.

і ПРИМІТКА.

Щоб морозиво не замерзло в ємності, рекомендується одразу вийняти його звідти.

Виймання морозива

1. Вимкніть пристрій кнопкою POWER.
2. Вийміть вилку живлення з розетки.
3. Поверніть кришку до значка .
4. Вийміть ємність із морозивом і мішалку.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик обмороження!

Перш ніж доторкатись до ємності з морозивом, захистіть руки, вдягнувши рукавички.

⚠ УВАГА.

Вийміть морозиво з ємності шпателем, який входить у комплект, або силіконовою чи дерев'яною ложкою. Не користуйтеся металевими ложками, щоб не пошкодити покриття ємності.

5. Покладіть морозиво у попередньо охолоджену ємність із кришкою.

і ПРИМІТКА.

- Найкращий смак має свіже морозиво.
- Якщо не планується споживати морозиво одразу після приготування, рекомендується зберігати його в морозильній камері.
- Не заморозуйте морозиво, яке розмерзлося чи розтало!

Рецепти

- Готуючи суміш для морозива, дотримуйтесь вказівок у главі "Приготування".
- Можна користуватися мірним стаканом, який входить у комплект пристрою.
- Кількості, зазначені в рецептах, є лише приблизними. Кількість інгредієнтів має відповідати вашому смаку.
- Щоб збільшити об'єм морозива до 1000 мл чи 1200 мл, слід пропорційно збільшити кількість всіх інгредієнтів. Відповідно, пропорційно збільшиться час приготування.
- Інші рецепти морозива можна знайти в інших кухарських книгах.

Ванільне морозиво

(приблизно 5 порцій)

Екстракт ванілі	1 - 2 чайні ложки
Молоко незбиране	250 мл
Вершки	375 мл
Цукор	125 г

Ручним міксером змішайте всі компоненти в чаші до розчинення цукру. Вилийте охолоджену суміш у ємність морозениці.

Час приготування у морозениці: прибіл. 30 - 40 хвилин

Шоколадне морозиво

(приблизно 5 порцій)

Екстракт ванілі	1 чайна ложка
Молоко незбиране	250 мл
Вершки	250 мл
Цукор	125 г

Плитка шоколаду гіркого чи чорного, дрібно потертого 225 г

Розітріть молоко й вершки разом із цукром і шоколадом. Перемішайте їх міксером, придатним для змішування гарячих продуктів. Охолодіть суміш на повітрі й помістіть її в морозильну камеру на 24 години. Перш ніж помістити охолоджену суміш у морозеницю, перемішайте її ще раз.

Час приготування у морозениці:
прибл. 20 - 30 хвилин

Суничне морозиво

(приблизно 5 порцій)

Подрібнені свіжі достиглі суниці	250 г
Свіжовитиснутий лимонний сік	1½ столові ложки
Екстракт ванілі	1 чайна ложка
Молоко незбиране	250 мл
Вершки	250 мл
Цукор	125 г

Змішайте суницю з лимонним соком і прибл.
80 г цукру. Хай суміш постоїть, щоб відділився
сік.

Ручним міксером на мінімальній швидкості змі-
шайте залишки цукру та молока до розчинення
цукру. Після цього додайте в молоко вершки,
суничний сік і екстракт ванілі.

Залийте охолоджену суміш у ємність для моро-
зива.

Час приготування у морозениці:
прибл. 30 - 40 хвилин

Додайте суниці протягом останніх 10 хвилин
заморожування.

Шербет (основний рецепт)

Фруктовий сік/пюре	600 - 700 мл
Цукор (залежно від виду фруктів)	75 - 100 г
Ячний білок	1 – 2 столові ложки

Змішайте всі інгредієнти ручним міксером до
повного розчинення цукру. Залийте охолодже-
ну суміш у ємність для морозива.

Час приготування у морозениці:
прибл. 30 - 40 хвилин

Поліпшити смак можна, додавши 1 столову
ложку лікеру, коньяк, суничного бренді чи іншо-
го напою по завершенні заморожування.

Шербет слід їсти досить швидко, щоб він не
встиг розтанути.

Очищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Перед тим як чистити пристрій, завжди
від'єднуйте його від мережі живлення.

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте шорсткі або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте хімічні, кислотні, бензинові чи масляні речовини.
- Не занурюйте пристрій у воду.

Ємність для морозива, мішалка і кришка

⚠ УВАГА.

Ці деталі не придатні для миття в посудомий-
ній машині. Під дією тепловисоких темпера-
тур і агресивних мийних засобів вони можуть
деформуватись або втратити колір.

Деталі, які контактують із харчовими продукта-
ми, слід водою з милом.

Підставка та гніздо

Для очищення підставки та гнізда слід користу-
ватися вологою тканиною.

Усунення несправностей

Несправ- ність	Можлива причина	Вирішення
Пристрій не працює.	Відсутнє жив- лення.	Перевірте розетку за до- помогою іншо- го пристрою; під'єднайте належним чином штекер до розетки.

Несправність	Можлива причина	Вирішення
Пристрій переходить у режим очікування, не закінчивши приготування морозива.	Вимкнено живлення.	Запустіть програму повторно на час, що залишився.
Шум компресора.	Напруга в мережі занадто слабка.	Вимкніть пристрій та перевірте живлення.
Мішалка зупиняється під час роботи.	Морозиво надто тверде і блокує двигун (механізм захисту).	Вимкніть пристрій і вийміть вилку живлення з розетки. Вийміть морозиво.
На дисплеї з'являється значок ❄️, але компресор не вмикається.	Спрацював захист від перегріву.	Почекайте прибіл. 30 хвилин, поки пристрій охолоне, а тоді ввімкніть його знову.

Технічні параметри

Модель: PC-ICM 1091
 Напруга: 220-240 В~, 50 Гц
 Вхідна потужність: 150 Вт
 Холодоагент: R600a/30 г.
 Макс. ємність: 1500 мл
 Макс. об'єм заповнення: 1200 мл
 Клас захисту: I
 Вага нетто: прибіл. 11,5 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Содержание

Обзор деталей прибора /	
Комплект поставки	3
Руководство по эксплуатации	87
Общая информация.....	87
Специальные указания по безопасности для этого прибора	88
Предназначение	89
Обзор деталей прибора /	
Комплект поставки	90
Вскрытие упаковки	90
Эксплуатация	90
Примечания по использованию	90
Приготовление.....	91
Использование устройства	92
Рецепты	92
Чистка.....	94
Устранение неисправностей.....	94
Технические данные	94

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Запрещается закрывать или герметизировать вентиляционные отверстия в корпусе.
- Запрещается нарушать контур охлаждения.
- Не храните внутри устройства какие-либо взрывоопасные предметы, такие как аэрозольные баллончики, содержащие легковоспламеняющиеся вещества.
- При приготовлении мороженого с водой используйте только питьевую воду.
- Не протягивайте руку внутрь емкости с мороженым во время вращения мешалки. **Риск получения травмы!**

ВНИМАНИЕ:

- Перед первым использованием прибора, а также после транспортировки подождите не менее 2-х часов, чтобы охлаждающая жидкость отстоялась. В противном случае компрессор может сломаться.
- При замораживании жидкости расширяются. Не переполняйте емкость для мороженого. Максимальное количество для наполнения емкости: 1200 мл.
- Всегда перевозите и храните прибор в вертикальном положении.
- Запрещается устанавливать прибор на огонь или рядом с источниками нагрева, такими как плиты, радиаторы и т.д.
- Устанавливайте прибор на ровную, устойчивую, горизонтальную поверхность. От стены и других предметов оставляйте расстояние 15 см.

- Запрещается производить попытки отремонтировать прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к квалифицированному техническому специалисту. Если провод питания поврежден, во избежание опасности замену должен производить изготовитель прибора, сервисный представитель или другой квалифицированный специалист.
- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **уход** за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.
- Это устройство не предназначено для погружения в воду во время чистки. Пожалуйста, следуйте указаниям, размещенным в разделе “Чистка”.

Предназначение

Прибор надлежит использовать в бытовых ситуациях, как например:

- В отдельных кухонных зонах в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
- Гостями в отелях, мотелях и в других зонах отдыха;
- В хостелах;
- В сельском хозяйстве;
- В заведениях общепита и столовых.

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

- 1 Крышка
- 2 Колпачок отверстия для наполнения
- 3 Мешалка
- 4 Емкость для мороженого
- 5 Вентиляционные слоты
- 6 Корпус с компрессором
- 7 START/STOP кнопка
- 8 TIME – Кнопка
- 9 TIME + Кнопка
- 10 POWER Кнопка
- 11 Дисплей

Не показано:

Мензурка (макс. 250 мл)
Лопатка

Вскрытие упаковки

⚠ ВНИМАНИЕ:

При распаковке устройства и удалении упаковочных материалов, не наклоняйте устройство более чем на 45°, в противном случае может быть поврежден компрессор охлаждения.

1. Освободите прибор от упаковочных материалов.
2. Удалите все материалы упаковки, включая пластиковые мешки, наполнитель, зажимы и картон.
3. Убедитесь в целостности поставки.
4. Во избежание опасности, проверьте устройство на наличие возможных повреждений от транспортировки.
5. Устройство все еще может содержать пыль и остатки материалов. Мы рекомендуем очистить устройство согласно инструкциям в главе "Чистка".

📌 ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если есть какие-либо признаки повреждений от транспортировки, немедленно обратитесь к своему продавцу. Не начинайте использовать поврежденное устройство!

📌 ПРИМЕЧАНИЯ:

- Шум при транспортировке может быть обусловлен конструкцией устройства. Это не является причиной для жалобы.

Эксплуатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Холодильный контур устройства в качестве хладагента использует изобутан (R600a), горючий природный газ с высокой экологической устойчивостью. При транспортировке и установке устройства не допускайте его падения. Холодильный контур устройства не должен быть поврежден.

Если холодильный контур устройства поврежден:

- Следует избегать открытого огня и источников возгорания.
- Выдерните штепсель из розетки.
- Провентилируйте помещение, в котором установлено устройство.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Перед первичным использованием, а также после транспортировки прибора его нельзя использовать в течение 2 часов, в противном случае возможно повреждение компрессора. Это время необходимо для оттаивания хладагента.

Подключение к электросети



- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что его напряжение (на табличке с техническими данными) соответствует напряжению сети.
- Подключите устройство к настенной розетке установленной правильным образом.

Примечания по использованию

Индикаторы на дисплее

00

Режим ожидания

	Мешалка
	Активирован режим охлаждения
- 23°C	Температура охлаждения*
60:00	Время работы программы
00:00	Завершение программы

*) Температура хладагента; обычно не равна температуре содержимого емкости.

Функции и элементы управления

- Используйте кнопку POWER, чтобы включить и выключать устройство.
- Используйте кнопку START/STOP, чтобы начать выполнение программы.
- Используйте кнопки TIME + и TIME –, чтобы установить рабочее время.
- Процесс перемешивания можно приостановить, нажав кнопку START/STOP. Компрессор продолжит охлаждение, и рабочее время будет идти. Нажмите эту кнопку еще раз, чтобы возобновить перемешивание.
- Если нужно отменить выполнение программы, нажмите кнопку START/STOP и удерживайте ее не менее 3 секунд.
- Если остановить работу устройства с помощью кнопки POWER или START/STOP, следует подождать, по крайней мере, 5 минут перед тем, как включать устройство снова, чтобы дать снизиться давлению в контуре хладагента.

Рабочее время

- Рабочее время приготовления мороженого варьирует в зависимости от
 - рецепта,
 - температуры смеси для мороженого,
 - температуры окружающей среды,
 - желаемой консистенции.
- Не оставляйте устройство без присмотра во время его работы. Постоянно проверяйте консистенцию смеси для мороженого.

- Смесь для мороженого не должна быть слишком жидкой или слишком густой.
- Таблица ниже показывает некоторые примеры рабочего времени:

Приблизительное количество в мл	Приблизительное время в минутах
250	20 - 25
700	30 - 40
1200	60

Механизмы защиты

- Если во время работы мешалка остановится из-за густоты мороженого, двигатель будет заблокирован.
 1. Немедленно выключите устройство и выдерните штепсель из розетки электропитания.
 2. Извлеките мороженое.
- Можно начать выполнение другой программы сразу же после завершения предыдущей. Однако в целях безопасности, компрессор включится только через, приблизительно, 5 минут.
- Если приготавливалось несколько порций мороженого подряд, может сработать защита от перегрева. В таком случае, компрессор не включится. Дайте устройству остыть в течение, примерно, 30 минут перед тем, как использовать его снова.

Приготовление

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Используйте ингредиенты из холодильника, имеющие температуру 6 - 8°C.
- Ингредиенты не должны быть замороженными; в противном случае, двигатель может быть заблокирован.

1. Установите емкость для мороженого в углубления на корпусе устройства.
2. Установите мешалку на вал емкости для мороженого.

3. Наполните емкость желаемыми ингредиентами.


⚠ ВНИМАНИЕ:

Не наполняйте емкость для мороженого ингредиентами в количестве более, чем 1200 мл!

- При приготовлении мороженого с фруктами, используйте только мягкие фрукты без косточек, заранее сделав из них растолченную массу. Можно также добавлять фруктовый сок.
- При приготовлении мороженого с твердыми кусочками фруктов, орехов, или с алкоголем, подождите окончания процесса охлаждения перед тем, как добавлять такие ингредиенты.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

- Алкоголь затрудняет процесс охлаждения.
- Добавляйте растолченную мякоть фруктов и/или алкоголь через отверстие для наполнения.

4. Установите крышку на устройство, совместив выступы с углублениями. Поворачивайте крышку в направлении значка , пока она не защелкнется на своем месте.
5. Закройте колпачком отверстие для наполнения.

Использование устройства


1. Вставьте штепсель в настенную розетку электропитания.
2. Включите устройство с помощью кнопки POWER.
3. Нажмите кнопку START/STOP. По умолчанию начнется выполнение 60-минутной программы.
4. По истечению этого времени устройство издаст 10 сигнальных звуков.
5. Устройство снабжено функцией последующего охлаждения. Если устройство не выключить в течение 10 минут, функция

охлаждения снова будет активирована на еще один час.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Рекомендуется сразу же извлекать мороженое, чтобы оно не заморозилось и не затвердело внутри емкости.

Извлечение мороженого

1. Выключите устройство с помощью кнопки POWER.
2. Отсоедините штепсель от розетки электропитания.
3. Поверните крышку в направлении значка .
4. Извлеките емкость для мороженого и мешалку.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск холодных ожогов!

Защитите свои руки с помощью перчаток, когда прикасаетесь к емкости для мороженого.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Извлеките мороженое из емкости с помощью лопатки, имеющейся в комплекте, или силиконовой или деревянной ложки. Не используйте металлические ложки, чтобы не поцарапать покрытие емкости.

5. Храните мороженое в предварительно охлажденной таре с крышкой.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

- Мороженое имеет самый лучший вкус, когда оно свежее.
- Если не планируется есть мороженое сразу, рекомендуется хранить приготовленное мороженое в морозильной камере.
- Не замораживайте повторно размороженное или растаявшее мороженое!

Рецепты

- При приготовлении смеси для мороженого см. указания в главе “Приготовление”.

- Можно использовать мензурку, входящую в комплект поставки.
- Количества, указанные в рецептах, приводятся только для справки. Их можно корректировать в соответствии со своим вкусом.
- Если нужно увеличить количество до 1000 мл или до максимума 1200 мл, пропорционально откорректируйте количества всех ингредиентов. Соответственно увеличивается и время приготовления.
- Посмотрите другие кулинарные книги или Интернет для поиска других рецептов.

Ванильное мороженое

(Приблизительно на 5 порций)

Экстракт ванили	1 - 2 чайные ложки
Цельное молоко	250 мл
Сливки	375 мл
Сахар	125 г

С помощью ручного миксера смешивайте все ингредиенты в чаше, пока сахар не растворится. Заполните этой охлажденной смесью емкость для мороженого.

Время приготовления продукта с помощью мороженицы: примерно 30 - 40 минут

Шоколадное мороженое

(Приблизительно на 5 порций)

Экстракт ванили	1 чайная ложка
Цельное молоко	250 мл
Сливки	250 мл
Сахар	125 г
Плитка шоколада, черный или молочный	225 г, раскрошенный на мелкие кусочки

Приготавливайте молоко и сливки вместе с шоколадом и сахаром. Перемешайте их миксером, годным для горячих продуктов. Дайте смеси для мороженого остынуть, после чего оставьте ее в морозильной камере на 24 часа. Перед тем, как наполнить смесью емкость для мороженого, еще раз перемешайте ее.

Время приготовления продукта с помощью мороженицы: примерно 20 - 30 минут

Клубничное мороженое

(Примерно на 5 порций)

Клубника, свежая, спелая, порезанная	250 г
Лимонный сок, свежевыжатый	1½ столовой ложки
Экстракт ванили	1 чайная ложка
Цельное молоко	250 мл
Сливки	250 мл
Сахар	125 г

Перемешайте клубнику с лимонным соком и, примерно, 80 граммами сахара. Оставьте смесь на 2 часа, чтобы дать выделиться соку. С помощью ручного миксера перемешивайте оставшийся сахар и молоко на самых низких оборотах, пока сахар не растворится. Затем перемешайте сливки, клубничный сок и экстракт ванили с молоком.

Заполните этой охлажденной смесью емкость для мороженого.

Время приготовления продукта с помощью мороженицы: примерно 30 - 40 минут
Добавьте клубнику в течение последних 10 минут замораживания.

Базовый рецепт шербета

Фруктовый сок / фрукты, растолченные	600 - 700 мл
Сахар (в зависимости от фруктов)	75 - 100 г
Яичный белок	1 - 2 столовых ложки

С помощью ручного миксера перемешивайте все ингредиенты в чаше, пока сахар не растворится. Заполните этой охлажденной смесью емкость для мороженого.

Время приготовления продукта с помощью мороженицы: примерно 30 - 40 минут
Измените вкус, добавив 1 столовую ложку ликера, коньяка, малинового бренди или подобного напитка, в конце процесса замораживания.

Шербет следует съедать сразу, пока он снова не стал жидким.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед очисткой обязательно отключайте прибор от электросети.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте для очистки жесткие или абразивные средства.
- Не используйте химикалии, кислоты, бензин или нефтепродукты.
- Не погружайте устройство в воду.

Емкость для мороженого, мешалка и крышка

⚠ ВНИМАНИЕ:

Эти компоненты не предназначены для чистки в посудомоечных машинах. Они могут деформироваться или потерять цвет из-за нагрева или агрессивных моющих средств.

Почистите компоненты, входившие в контакт с пищевыми продуктами, с помощью мыльной воды.

Корпус и углубления

Почистите корпус и углубления влажной ветошью.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Прибор не функционирует.	Нет питания.	Проверьте розетку с помощью другого прибора; правильно вставьте вилку в стенную розетку.

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство переходит в ждущий режим, хотя приготовление мороженого еще не закончено.	Отсоединился источник электропитания.	Снова запустите выполнение программы на оставшееся время.
Компрессор шумит.	Слишком низкое напряжение питания.	Выключите прибор и проверьте электропитание.
Мешалка останавливается во время работы.	Мороженое слишком твердое и блокирует двигатель (защитный механизм).	Выключите устройство и выдерните штепсель из розетки. Извлеките мороженое.
На дисплее появляется значок ❄, но компрессор не включается.	Сработала защита от перегрева.	Дайте устройству остыть в течение, примерно, 30 минут перед тем, как использовать его снова.

Технические данные

Модель: PC-ICM 1091
 Электропитание: 220-240 В~, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 150 Вт
 Хладагент: R600a/30g
 Объем, макс.: 1500 мл
 Макс. количество для наполнения: 1200 мл
 Класс защиты: I
 Вес нетто: прим. 11,5 кг

Мы сохраняем право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

البيانات الفنية

طراز: PC-ICM 1091
 مصدر إمداد الجهد الكهربائي: 220-240 فولت، 50 هرتز
 مدخل طاقة: 150 واط
 المبرد: 30/R600a جم
 السعة/ الحد الأقصى: 1500 مل
 كمية التعبئة القسوى: 1200 مل
 درجة الحماية: A
 الوزن الصافي: تقريب 11,5 كجم
 نحفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

ستكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	لا يوجد مصدر إمداد طاقة.	تحقق من مأخذ الحائط مع جهاز مختلف؛ وصل المقبس بشكل صحيح بمأخذ الحائط.
يقوم الجهاز بتنشيط الوضع الاحتياطي على الرغم من عدم الانتهاء من إعداد الأيس كريم.	تم فصل مصدر إمداد الطاقة.	ابدأ تشغيل البرنامج ثانية للمدة المتبقية.
حدوث ضجيج بالضغوط.	مصدر إمداد الطاقة الرئيسي منخفض جداً.	أوقف تشغيل الجهاز وتحقق من توصيل مصدر إمداد الطاقة الرئيسي.
أداة التقليب تتوقف أثناء التشغيل.	الأيس كريم متجمد للغاية ويعوق عمل الموتور (آلية الحماية).	قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصل القابس الرئيسي. أخرج الأيس كريم.
يظهر الشكل ❗ على الشاشة، ولكن الضاغط لا يعمل.	تم بدء وظيفة الحماية من السخونة الزائدة.	اترك الجهاز يبرد لمدة 30 دقيقة تقريباً قبل التشغيل ثانية.

آيس كريم بالفانيليا (يكفي 5 أشخاص تقريبًا) خلاصة الفانيليا

1 - 2 ملعقة

صغيرة

250 مل

375 مل

125 جم

حليب صافي

قشدة

سكر

استخدام خلط يدوي واخلط كافة المكونات في وعاء حتى ذوبان السكر. ضع الخليط المبرد في وعاء الآيس كريم.

مدة الإعداد بماكينة الآيس كريم: 30 - 40 دقيقة تقريبًا

آيس كريم بالشوكولاتة (يكفي 5 أشخاص تقريبًا)

خلاصة الفانيليا

حليب صافي

قشدة

سكر

قطعة شوكولاتة،

مرة أو داكنة

225 قطع صغيرة

مبشورة

قم بطهي اللبن والقشدة مع الشوكولاتة والسكر، وقلّب الخليط بخلط مناسب خاص بالأغذية الساخنة. اترك مخلوط الآيس كريم حتى يبرد ثم احفظه في الثلاجة لمدة 24 ساعة. وقبل وضع مخلوط الآيس كريم المبرد في وعاء الآيس كريم، فعليك تقليبه أكثر من مرة. مدة الإعداد بماكينة الآيس كريم: 20 - 30 دقيقة تقريبًا

آيس كريم بالفراولة

(يكفي 5 أشخاص تقريبًا)

فراولة طازجة ومقطعة

إلى شرائح

عصير ليمون طازج

خلاصة الفانيليا

حليب صافي

قشدة

سكر

250 جم

1 ½ ملعقة كبيرة

1 ملعقة صغيرة

250 مل

250 مل

125 جم

اخلط الفراولة مع عصير الليمون و80 جم تقريبًا من السكر، اترك المخلوط لمدة ساعتين حتى ينفصل العصير.

استخدم خلط يدوي واخلط السكر المتبقي مع اللبن عند الإعداد الأكثر انخفاضًا حتى ذوبان السكر، وبعد ذلك قم بتقليب القشدة وعصير الفراولة وخلص الفانيليا مع اللبن.

ضع مخلوط الآيس كريم في وعاء الآيس كريم. مدة الإعداد بماكينة الآيس كريم: 30 - 40 دقيقة تقريبًا. أضف الفراولة أثناء الـ 10 دقائق الأخيرة بعملية التجمد.

وصفة الشرابات

عصير فواكه/ فواكه مهروسة 600 - 700 مل

السكر (حسب الفواكه) 75 - 100 جم

بياض بيض 1 - 2 ملعقة كبيرة

استخدم خلط يدوي واخلط كافة المكونات في وعاء حتى ذوبان السكر، ضع مخلوط الآيس كريم المبرد في وعاء الآيس كريم.

مدة الإعداد بماكينة الآيس كريم: 30 - 40 دقيقة تقريبًا

يمكنك تحسين المذاق بإضافة ملعقة كبيرة من شراب

كحولي، شراب الفراولة أو شراب مشابه في نهاية

عملية التبريد.

يجب تناول الشرابات سريعًا كي لا يذوب ثانية.

التنظيف

⚠ تحذير:

افصل دومًا الجهاز من مصدر إمداد الطاقة الرئيسي قبل التنظيف.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم أي منظفات خشنة أو موادًا كاشطة.
- لا تستخدم موادًا كيميائية أو أحماض أو بنزين أو منتجات نفطية.
- لا تغمر الجهاز في الماء.

وعاء الآيس كريم وأداة التقليل والغطاء

⚠ تنبيه:

المكونات غير مناسبة للتنظيف في غسالة الأطباق، حيث يمكن أن تنتشوه أو يتغير لونها بسبب سخونة والمنظفات الأكالمة.

نظف المكونات التي تتلامس مع المواد الغذائية بماء وصابون.

القاعدة والتجفيف

نظف القاعدة والتجفيف بقطعة قماش رطبة.

الإعداد

ملحوظة:

- استخدم مكونات تبلغ درجة حرارتها 6 - 8 درجات مئوية.
- يجب ألا تكون المكونات مجمدة؛ حيث قد يتسبب ذلك في إعاقة الموتور.

1. ضع وعاء الأيس كريم في التجويف الخاص به بالقاعدة.
2. ضع أداة التقلب في العمود الخاص بوعاء الأيس كريم.
3. املاّ وعاء الأيس كريم بالمكونات المرغوبة.


تنبيه:

لا تملأ وعاء الأيس كريم بمكونات أكثر من 1200 مل!

- عند عمل آيس كريم بالفواكه، استخدم فقط الفواكه اللينة الخالية من البذور وقم بهرسها مسبقاً. يمكنك أيضاً إضافة عصير فاكهة.
- عند عمل آيس كريم بقطع فواكه غير لينة أو بالبنديق بمواد سهلة التفتت أو مع الكحول، انتظر حتى نهاية مدة التبريد قبل إضافة هذه المكونات.

ملاحظة:

- يعوق الكحول عملية التبريد.
- قم بإضافة الفواكه المهروسة و/أو الكحول من خلال فتحة التعبئة.

4. ضع الغطاء على الجهاز وقم بمحاذاة الفتحات وفقاً له. أدر الغطاء نحو الشكل  حتى تتعشق في مكانها الصحيح.
5. أغلق فتحة التعبئة بغطائها.


استخدام الجهاز

1. وصل القابس الرئيسي بمقبس الجدار.
2. شغل الجهاز باستخدام زر POWER "التشغيل".
3. اضغط على زر STOP/START "تشغيل/ إيقاف تشغيل". مدة البرنامج الافتراضي 60 دقيقة.
4. بعد انتهاء المدة المقررة، سيصدر الجهاز 10 إشارات صوتية.
5. يتميز الجهاز بوظيفة تبريد تلقائي. إذا لم تشغل الجهاز في غضون 10 دقائق، فسيتم إعادة تنشيط وظيفة التبريد لمدة ساعة أخرى.

ملحوظة:

ننصح بإخراج الأيس كريم على الفور كي لا يتجمد الأيس كريم داخل الوعاء.

إخراج الأيس كريم

1. قم بإيقاف تشغيل الأيس كريم باستخدام زر POWER "التشغيل".
2. افصل القابس الرئيسي من مقبس الجدار.
3. أدر الغطاء نحو الشكل .
4. أزل وعاء الأيس كريم وأداة التقلب.

تحذير: خطر الإصابة بحروق باردة!

حافظ على يديك بارتداء قفازات عند لمس وعاء الأيس كريم.

تنبيه:

أخرج الأيس كريم من الوعاء باستخدام ملعقة المرفقة مع الجهاز أو باستخدام ملعقة من السيليكون أو ملعقة خشبية. لا تستخدم الملاعق المعدنية لكي لا تخدش طلاء الوعاء.

5. قم بتخزين الأيس كريم في وعاء مبرد مسبقاً بغطاء.

ملحوظة:

- يكون مذاق الأيس كريم أفضل عندما يُقدم طازجاً.
- إذا لم تعترم تناول الأيس كريم على الفور، فإننا ننصح بحفظ الأيس كريم الذي تم إعداده في الجزء المخصص للتجميد بالثلاجة.
- لا تقم بإعادة تجميد الأيس كريم في حالة ذوبانه!

الوصفات

- يُرجى الرجوع إلى التعليمات "الإعداد" عند إعداد مخلوط الأيس كريم.
- يمكنك استخدام كأس المعاييرة المرفق ضمن مجموعة العناصر المسلمة.
- الكميات المحددة في المواصفات هي كميات مرجعية فقط. اضبط الكمية حسبما يروق لك.
- إذا كنت تريد زيادة الكميات حتى 1000 مل أو حتى الحد الأقصى 1200 مل، فعليك ضبط كميات كافة المكونات بشكل متناسب. قد تزيد فترة الإعداد وفقاً لذلك.
- راجع كتب الطهي الأخرى أو مواقع الإنترنت لمعرفة المزيد من الوصفات.

⚠ تنبيه:

يرجى الانتظار لمدة ساعتين قبل التشغيل الأولي وبعد تحريك الجهاز حتى يستقر المبرد؛ وإلا قد يتعرض الضاغط للتلف.

- في حالة إيقاف التشغيل باستخدام زر POWER "التشغيل" أو زر STOP/START "تشغيل/إيقاف تشغيل"، انتظر لمدة 5 دقائق على الأقل قبل تشغيل الجهاز ثانية لكي يتسنى تحرير الضغط داخل دائرة التبريد.

مدة التشغيل

- تتفاوت فترات التشغيل لإعداد الأيس كريم بناءً على ما يلي
 - الوصفة،
 - درجة حرارة مخلوط الأيس كريم،
 - درجة حرارة الهواء المحيط،
 - درجة التماسك المرغوبة.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء الاستخدام، افحص باستمرار درجة تماسك مخلوط الأيس كريم.
- يجب ألا يكون مخلوط الأيس كريم سائلاً للغاية أو لزجاً للغاية.
- يوضح الجدول التالي بعض الأمثلة لفترات التشغيل:

المدة تقريباً بالدقيقة	الكمية تقريباً بالمليتر
20 - 25	250
30 - 40	700
60	1200

آليات الحماية

- في حالة توقف أداة التقلب أثناء التشغيل نتيجة تجمد الأيس كريم، فسيتم إعاقة تشغيل الموتور حينئذ.
 1. أوقف تشغيل الجهاز على الفور وافصل القابس الرئيسي.
 2. أخرج الأيس كريم.
- يمكنك بدء تشغيل برنامج آيس كريم آخر على الفور بعد انتهاء البرنامج السابق، ولأغراض تتعلق بالسلامة، لا تشغل الضاغط إلا بعد مضي 5 دقائق تقريباً.
- إذا قمت بإعداد دفعات آيس كريم عديدة بشكل متسلسل، فيمكنك حينئذ تشغيل وظيفة الحماية من السخونة الزائدة. وفي هذه الحالة لن يتم تشغيل الضاغط. اترك الجهاز حتى يبرد لمدة 30 دقيقة قبل تشغيله ثانية.

توصيلات الطاقة الرئيسية

- تأكد من أن الجهد الكهربائي للجهاز (لوحة قياس الجهد الكهربائي) يتطابق مع الجهد الكهربائي الرئيسي قبل توصيل مزود الطاقة الرئيسي.
- وصل الجهاز بمأخذ الحائط المثبت بشكل صحيح.

تعليمات الاستخدام

مؤشرات الشاشة

وضع الاستعداد	00
أداة التقلب	
وضع التبريد نشط	
درجة حرارة التبريد*	-23°C مئوية
مدة تشغيل البرنامج	60:00
نهاية البرنامج	00:00

* درجة حرارة المبرد؛ عادة لا تساوي درجة حرارة المحتوى

الوظائف وأدوات التحكم

- استخدم زر POWER "التشغيل" لتشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله.
- استخدم زر STOP/START "تشغيل/إيقاف تشغيل" لبدء تشغيل البرنامج.
- استخدم أزرار TIME + "زيادة الوقت" و TIME - "خفض الوقت" لضبط مدة التشغيل.
- يمكنك إيقاف تشغيل التقلب في أي وقت بالضغط على زر STOP/START "تشغيل/إيقاف تشغيل". يستمر الضاغط في التبريد في حين يستمر الوقت في النفاذ. اضغط على الزر ثانية لمواصلة التقلب.
- إذا أردت إلغاء برنامج، اضغط مع الاستمرار على زر STOP/START "تشغيل/إيقاف تشغيل" لمدة أكثر من 3 ثواني.

غرض الاستخدام

لذا فهو مخصص للاستخدام في المنازل والاستعمالات المماثلة مثل:

- أماكن مطبخ العاملين في المتاجر، والمكاتب، وغيرها من بيئات العمل الأخرى؛
- لاستخدام النزلاء في الفنادق، والنزل وغيرها من أماكن الإقامة؛
- في فنادق المبيت والإفطار؛
- في الزراعة؛
- في تقديم الأطعمة والاستخدامات التجارية المشابهة.

ظرة عامة على المكونات / الأجزاء المزودة

3. تحقق من وجود كل الأجزاء في الصندوق.
4. افحص الجهاز لاحتمال وجود أي تلف أثناء النقل لتجنب المخاطر.
5. قد يحتوي هذا الجهاز على أتربة أو بقايا الإنتاج. لذا نوصى بتنظيف الجهاز كما هو مذكور في "التنظيف".

ملاحظة:

- في حالة وجود أي علامات للتلف أثناء النقل، يُرجى الاتصال بالوكيل الخاص بك على الفور. لا تُقم بتشغيل أي جهاز تالف!
- تصدر ضوضاء رنين أثناء النقل نظرًا لتصميم الجهاز، لا يُعد هذا سبب للشكوى.

- 1 الغطاء
- 2 غطاء فتحة التعبئة
- 3 أداة التغليف
- 4 وعاء الأيس كريم
- 5 فتحات التهوية
- 6 قاعدة مزودة بضغط
- 7 زر STOP/START "التشغيل/ إيقاف التشغيل"
- 8 زر TIME - "خفض الوقت"
- 9 زر TIME + "زيادة الوقت"
- 10 زر POWER "التشغيل"
- 11 الشاشة

التشغيل

تحذير:

تستخدم دائرة التبريد بالجهاز غاز التبريد ايزوبيوتين (R600a)، وهو غاز طبيعي قابل للاشتعال يتميز باستدامة بيئية عالية. وعند نقل الجهاز وتثبيتته، فلا بد من الانتباه الشديد لعدم سقوط الجهاز، ويجب الحفاظ على دائرة التبريد كي لا تتلف.

في حالة تلف دائرة التبريد:

- يجب تجنب تعريض الجهاز لمصادر اللهب المكشوف أو مصادر الاشتعال.
- افصل القابس الرئيسي.
- قم بتهوية الغرفة المثبت بها الجهاز.

غير معروض:

كأس معايرة (الحد الأقصى 250 مل)
ملقعة

تفريغ محتويات الجهاز

تنبيه:

عند إخراج الجهاز من عبوته وإزالة مواد التغليف، فعليك التأكد من عدم إمالة الجهاز بزوايا تزيد عن 45 درجة حيث قد يتسبب ذلك في تلف ضاغط التبريد.

1. أخرج الجهاز من عبوته.
2. أزل كل مواد التغليف مثل الأكياس البلاستيكية، ومادة الحشو، وأربطة الكبلات والصندوق الإلكتروني.

⚠️ تحذير:

- لا تقم بتخزين أية مواد قابلة للانفجار مثل عبوات الرش التي تحتوي على مواد قابلة للاشتعال داخل الجهاز.
- لا تستخدم أي نوع من المياه بخلاف مياه الشرب عند خلط الآيس كريم بالماء.
- لا تلمس وعاء الآيس كريم عند دوران أداة التقليب، خطر الإصابة بجروح!

⚠️ تنبيه:

- انتظر لمدة ساعتين على الأقل عند استخدام الجهاز لأول مرة أو بعد نقله بحيث يتسنى غمر المُبرِّد. وإلا، فقد يتلف الضاغط.
- تتمدد السوائل عند تجميدها. لا تملأ وعاء الآيس كريم أكثر من اللازم، الحد الأقصى لتعبئة الوعاء: 1200 مل

- يجب نقل الجهاز وتخزينه في وضع عمودي.
- لا تضع الجهاز على أو بجوار مصادر ساخنة مباشرةً مثل الأفران والمشعاعات وغير ذلك.
- ضع الجهاز على سطح مستو أفقي ثابت. احتفظ بمسافة تبلغ 15 سم على الأقل بعيداً عن الجدران أو الأشياء.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. في حالة تلف سلك إمداد الطاقة، يتعين استبداله من قبل جهة التصنيع أو وكيل الخدمة الخاص بالجهاز أو من قبل أشخاص مؤهلين لتجنب حدوث أي خطر.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.
- الجهاز غير مصمم لغمره في الماء عند التنظيف. يُرجى اتباع التعليمات المضمنة لك في فصل "التنظيف".

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

استكشاف الأعطال وإصلاحها.....96
البيانات الفنية.....96

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقيس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقيس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترون وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعيثون بالرائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

- ظرة عامة على المكونات /
الأجزاء المزودة 3
دليل التعليمات 102
ملاحظات عامة 102
تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز 102
غرض الاستخدام 100
ظرة عامة على المكونات /
الأجزاء المزودة 100
تفريغ محتويات الجهاز 100
التنظيف 100
تعليمات الاستخدام 99
الإعداد 98
استخدام الجهاز 98
الوصفات 98
التنظيف 97

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

⚠ تحذير:

- لا تغلق الفتحات في المبيت أو تسدها.
- لا تتلف دائرة المُبرِّد.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

PC-ICM 1091

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 miesięcno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampilă furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečetka obchodníka/prodejce, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyege/je, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاریخ خرید، مهره فروشنده و امضاء

PROFI COOK®
www.proficook.de

PROFI COOK®

Internet: <http://www.proficook.de>